

<b>2</b>	<b>Lieferumfang</b>
<b>2</b>	<b>Geräteübersicht</b>
2	Legende
<b>3</b>	<b>Informationen zu Deiner Gebrauchsanleitung</b>
3	Erklärung der Symbole
3	Erklärung der Signalwörter
<b>3</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>
<b>4</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>
<b>6</b>	<b>Vor dem ersten Gebrauch</b>
<b>7</b>	<b>Aufstellen und Anschließen</b>
<b>7</b>	<b>Bedienung und Betrieb</b>
7	Wassertank füllen
8	Kaffeepulver einfüllen
8	Warmhaltefunktion
8	Tropfstopp
<b>9</b>	<b>Zubereitung</b>
<b>10</b>	<b>Reinigung und Pflege</b>
10	Kanne gründlich reinigen
11	Entkalken
<b>11</b>	<b>Aufbewahrung</b>
<b>11</b>	<b>Entsorgung</b>
<b>12</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
13	Gewährleistung und Haftungsbeschränkungen
<b>13</b>	<b>Technische Daten</b>

## Lieferumfang

- Haupteinheit
- Filtereinsatz
- Permanentfilter
- Glaskanne
- Deckel der Glaskanne
- Isolierkanne
- Deckel der Isolierkanne
- Gebrauchsanleitung

Überprüfe den Lieferumfang auf Vollständigkeit und die Bestandteile auf Transportschäden. Verwende das Gerät bei Schäden nicht, sondern kontaktiere den Kundenservice.

Entferne sämtliches Verpackungsmaterial sowie eventuell vorhandene Schutzfolien und Transportschutz. **Entferne niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.**

## Geräteübersicht

### Legende

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel
- 2 Füllstandanzeige
- 3 Wassertank
- 4 Haupteinheit
- 5 Warmhalteplatte
- 6  Bedienschalter
- 7 Kanne
- 8 Deckel Kanne
- 9 Filterfach
- 10 Tropfstopp
- 11 Filtereinsatz
- 12 Permanentfilter

**Legendennummern** werden folgendermaßen dargestellt: (I)

## Herzlichen Glückwunsch!

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir freuen uns, dass du dich für diese **Filterkaffeemaschine** entschieden hast.

Solltest du Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz-/Zubehörteilen haben, kontaktiere den Kundenservice über unsere Website: **www.beem.de**

## Informationen zu Deiner Gebrauchsanleitung

Lies vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahre sie zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist auch diese Gebrauchsanleitung mitzugeben. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

### Erklärung der Symbole



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen Verletzungsgefahren



(z. B. durch Strom oder Feuer) an. Die dazugehörigen



Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und an diese halten.



Vorsicht: heiße Oberflächen!



Ergänzende Informationen



Für Lebensmittel geeignet.



Gebrauchsanleitung vor Gebrauch lesen!

### Erklärung der Signalwörter

Signalwörter bezeichnen Gefährdungen bei Nichtbeachtung der dazugehörigen Hinweise.

**GEFAHR** – hohes Risiko, hat schwere Verletzung oder Tod zur Folge

**WARNUNG** – mittleres Risiko, kann schwere Verletzung oder Tod zur Folge haben

**VORSICHT** – niedriges Risiko, kann geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben

**HINWEIS** – kann Risiko von Sachschäden zur Folge haben

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist nur zur Zubereitung von Kaffee mit Kaffeepulver bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch geeignet, nicht für eine gewerbliche oder haushaltsähnliche Nutzung z. B. in Hotels, Frühstückspensionen, Büros, Mitarbeiterküchen o.Ä.
- Das Gerät nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

## Sicherheitshinweise



**WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist, beachten. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder** jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.



### **VORSICHT: heiße Oberflächen!**

Das Gerät und die Zubehörteile sind während und kurz nach dem Gebrauch sehr heiß. Ausschließlich den Griff und den Bedienschalter berühren, während das Gerät in Betrieb ist. Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.

- Nie über die maximale Füllmenge hinausgehen (8 bzw. 10 Tassen). Ist der Wassertank überfüllt, könnte die Kanne überlaufen.
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Befüllen bzw. Leeren des Wassertanks oder dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Die Anschlussleitung nicht selbst austauschen. Wenn das Gerät oder die Anschlussleitung beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller, Kundenservice oder autorisierte Fachhändler ersetzt bzw. repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Unbedingt die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beachten.



### **GEFAHR – Stromschlaggefahr**

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Nicht versuchen, das Gerät aus dem Wasser zu ziehen, während es an das Stromnetz angeschlossen ist!
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Darauf achten, dass der austretende Dampf nicht in Kontakt mit elektrischen Geräten und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, kommt.



### **WARNUNG – Verletzungsgefahr**

- Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht Erstickengefahr!

### **Verbrühungsgefahr durch Hitze, heißen Dampf oder Kondenswasser!**

- Kontakt mit dem aufsteigenden Dampf vermeiden. Den Deckel des Gerätes nicht während des Brühvorganges öffnen.
- Das Gerät während des Brühvorganges nicht bewegen.
- Beim Abnehmen des Filtereinsatzes nach dem Betrieb vorsichtig sein. Es kann sich noch heißes Restwasser im / am Filtereinsatz bzw. Permanentfilter befinden! Den Filtereinsatz, und den Permanentfilter immer erst abkühlen lassen, bevor sie entfernt / gereinigt werden.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung keine Stolpergefahr darstellt. Die Anschlussleitung darf nicht von der Aufstellfläche herabhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern.
- Sicherstellen, dass die Anschlussleitung außer Reichweite von Kleinkindern und Tieren ist. Es besteht Strangulationsgefahr!



## WARNUNG – Brandgefahr

- Das Gerät nicht zusammen mit anderen Verbrauchern (mit hoher Wattleistung) an eine Mehrfachsteckdose anschließen, um eine Überlastung und ggf. einen Kurzschluss (Brand) zu vermeiden.
- Das Gerät **nicht** in Verbindung mit Verlängerungskabeln nutzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material betreiben. Keine brennbaren Materialien (z. B. Pappe, Papier, Holz, Kunststoff) in oder auf das Gerät legen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken.

## HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn während des Betriebes ein Fehler auftritt, bei einem Stromausfall oder vor einem Gewitter. Beim Herausziehen aus der Steckdose immer am Netzstecker und nie am Netzkabel ziehen!
- Das Gerät niemals an der Anschlussleitung ziehen oder tragen.
- Die Glaskanne regelmäßig auf Kratzer oder Sprünge überprüfen. Sollte die Glaskanne Schäden aufweisen, diese nicht verwenden.
- Die Glaskanne nicht auf eine heiße Herdplatte stellen.
- Kein sehr kaltes Wasser in die Glaskanne oder den heißen Wassertank schütten.
- Das Gerät vor anderen Wärmequellen, offenem Feuer, Minustemperaturen, lang anhaltender Feuchtigkeit und Stößen schützen.
- Niemals schwere Gegenstände auf das Gerät oder die Anschlussleitung stellen.
- Nur Original-Zubehörteile des Herstellers verwenden, um die Funktionsweise des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und eventuelle Schäden zu verhindern.

## Vor dem ersten Gebrauch

1. Wische das Gerät mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Reinige die Glaskanne, die Isolierkanne, den Filtereinsatz (**11**) sowie den Permanentfilter (**12**) mit Spülmittel und warmem Wasser.
2. Stelle das Gerät auf und schließe es an (siehe Kapitel „Aufstellen und Anschließen“).
3. Vor dem ersten Kaffeegenuss empfehlen wir einen Probelauf ohne Kaffeepulver durchzuführen, um eventuelle Produktionsrückstände am Gerät und im Wassersystem zu entfernen. Befolge dafür die Anweisungen in den Kapiteln „Bedienung und Betrieb“ sowie „Zubereitung“.



Bei der ersten Inbetriebnahme kann es durch produktionsbedingte Zusätze zu leichter Rauch- und / oder Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes.

4. Wiederhole diesen Vorgang zweimal. **Dieses Wasser nicht trinken!**
5. Reinige das Gerät und Zubehör (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

## Aufstellen und Anschließen

### BEACHTEN!

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann. Die Netzspannung muss mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmen.
- Die Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht oder geknickt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt (gilt auch für die heißen Flächen des Gerätes!).
- Das Gerät nicht unter Küchenoberschranke o. Ä. stellen. Durch den aufsteigenden Dampf könnten diese Schaden nehmen!

1. Wickle die Anschlussleitung vollständig auseinander.
2. Stelle das Gerät auf die Küchenzeile oder eine andere trockene, feste, ebene, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer unempfindliche Arbeitsfläche. Sorge für ausreichend Freiraum zu allen Seiten (mind. 20 cm zu den Seiten und 30 cm nach oben).
3. Stelle sicher, dass sich der Bedienschalter (6) in der Position **O** befindet.
4. Stecke den Netzstecker in eine Steckdose.

## Bedienung und Betrieb

### BEACHTEN!

- Keine Milch oder andere Flüssigkeiten in den Wassertank füllen. Ausschließlich Wasser zum Kaffeekochen verwenden!
- Nie den Permanentfilter überfüllen.

### Wassertank füllen

1. Öffne den Deckel (1).
2. Fülle die für die gewünschte Tassenanzahl erforderliche Wassermenge (maximal 8 Tassen bei der Isolierkanne (**MAX Thermo**) bzw. maximal 10 Tassen bei der Glaskanne (**MAX Glas**)) in den Wassertank (3).
3. Schließe den Deckel. Er muss hör- und spürbar einrasten.



Es wird immer das gesamte Wasser im Wassertank verwendet.

## Kaffeepulver einfüllen

1. Öffne den Deckel (1).
2. Setze den Filtereinsatz (11) in das Filterfach (9) ein.
3. Setze den Permanentfilter (12) oder eine Filtertüte (Größe 1x4) in den Filtereinsatz ein.
4. Gib die gewünschte Menge Kaffeepulver direkt in den Filter. Wir empfehlen einen gestrichenen Kaffeedosierlöffel pro 125-ml-Tasse.
5. Schließe den Deckel. Er muss hör- und spürbar einrasten.

## Warmhaltefunktion

Das Gerät verfügt über eine zuschaltbare Warmhaltefunktion. Diese ist beim Brühprogramm **GLAS** (Position **—** des Bedienschalters (6)) hinterlegt. Die Warmhalteplatte (5) bleibt so nach dem Brühvorgang für ca. 40 Minuten eingeschaltet.

Soll die Warmhaltefunktion vorher beendet werden, stelle den Bedienschalter in die Position **O**.



Verwendest Du die Isolierkanne statt der Glaskanne, sollte die Warmhalteplatte ausgeschaltet sein.

## Tropfstopp

Das Gerät verfügt über einen Tropfstopp (10), der verhindert, dass Wasser aus dem Filterfach (9) tropft, wenn die Kanne (7) aus dem Gerät entnommen wird.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss der Deckel (1) geschlossen und eine Kanne mit aufgesetztem Deckel (8) unter dem Filterfach stehen. Durch den Deckel der Kanne wird der Tropfstopp nach oben gedrückt und der Kaffee kann aus dem Permanentfilter (12) durch den Deckel in die Kanne fließen.



Während des Brühvorgangs darf die Kanne **nicht länger als 30 Sekunden** aus der Haupteinheit (4) entnommen werden, da ansonsten der Permanentfilter überlaufen könnte.



## Zubereitung

### BEACHTEN!

- Das Gerät nur verwenden, wenn es korrekt zusammengebaut ist! Vor jeder Anwendung überprüfen, ob der Filtereinsatz und der Permanentfilter korrekt eingesetzt sind und ob der Wassertank korrekt befüllt ist!
- Das Gerät nicht ohne Wasser betreiben. Sollte dies doch vorkommen, schaltet sich das Gerät automatisch ab. In diesem Fall das Gerät abkühlen lassen, bevor Wasser eingefüllt und das Gerät erneut verwendet wird.
- Das Gerät nie ohne geeignete Kanne unter dem Kaffeeauslass verwenden.

1. Bereite die Kaffeemaschine vor (siehe Kapitel „Bedienung und Betrieb“).



Wir empfehlen, immer mind. 4 Tassen Kaffee herzustellen, da die Brühzeit bei der Herstellung von z. B. nur 2 Tassen sehr kurz für eine Kaffeezubereitung ist und dies den Kaffeegeschmack nachteilig beeinflussen kann.

2. Kippe den Bedienschalter (6) in die entsprechende Position, um den Brühvorgang zu starten:

- Position **— (GLAS)**: mit Warmhaltefunktion, für Benutzung mit der Glaskanne.
  - Position **≡ (THERMO)**: ohne Warmhaltefunktion, für Benutzung mit der Isolierkanne.
- Das Kaffeepulver wird mit heißem Wasser überbrüht.

**Beachte!** Da baubedingt die Warmwasserleitungen unter der Warmhalteplatte (5) verlaufen, wird die Isolierkanne trotz ausgeschalteter Warmhaltefunktion während des Brühvorganges warm. Dies ist normal und stellt keinen Mangel dar.

Sofern das Brühprogramm **THERMO** ausgewählt wurde, schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch aus, nachdem das gesamte Wasser aus dem Wassertank (3) durchgelaufen ist. Beim Brühprogramm **GLAS** bleibt die Warmhalteplatte nach dem Brühvorgang ca. 40 Minuten eingeschaltet (siehe Kapitel „Bedienung und Betrieb“ – „Warmhaltefunktion“).

Die Kanne (7) kann nun entnommen werden.

**Beachte!** Nach dem Brühvorgang musst du den Bedienschalter manuell zurück in die Position **○** stellen! Auch wenn du eine weitere Kanne Kaffee zubereiten möchtest, musst du den Bedienschalter zunächst in die Position **○** und anschließend erneut in die Position **—** oder **≡** stellen.



Soll der Brühvorgang vorzeitig abgebrochen werden, kippe den die Bedienschalter in die Position **○**.

## Reinigung und Pflege

### BEACHTEN!

- Zum Reinigen keine giftigen, ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel und Scheuerschwämme verwenden. Diese können die Oberflächen beschädigen.

1. Leere den Permanentfilter (**12**) bzw. entsorge die Filtertüte und leere ggf. die Kanne (**7**).
2. Reinige den Permanentfilter; den Filtereinsatz (**11**) und die Kanne nach jedem Gebrauch mit Spülmittel und warmem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine.  
**Beachte!** Die Isolierkanne darf **nicht** in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden!
3. Wische das Gehäuse von innen und außen mit einem feuchten Tuch ab. Verwende bei Bedarf etwas Spülmittel, um stärkere Verschmutzungen zu entfernen.
4. Prüfe die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen.

### Kanne gründlich reinigen

Kaffeereste und Kaffeeölrückstände können die Kanne (**7**) mit der Zeit verunreinigen. Sie sollte daher regelmäßig (mindestens alle 4 Wochen) gründlich gereinigt werden.

Wir empfehlen hierfür **BEEM Premium Reinigungstabletten**. Sie beseitigen die Rückstände schnell und einfach. Zudem sind die Reinigungstabletten materialschonend und gewährleisten eine lebensmittelsichere und umweltschonende Reinigung – für einen unverfälschten Kaffeegeschmack. **BEEM Premium Reinigungstabletten** im 20er oder 50er Pack erhältst Du im ausgewählten Fachhandel, direkt über unsere Homepage [www.beem.de](http://www.beem.de) oder auf Anfrage über unseren Kundenservice.

### Reinigen mit den BEEM Premium Reinigungstabletten

1. Löse eine Reinigungstablette in 60 – 70 °C heißem Wasser auf.
2. Gieße die Lösung in die Kanne.
3. Bewege die Kanne langsam in Kreisen, damit das Innere mit der Reinigungslösung befeuchtet wird.
4. Lasse die Reinigungslösung einige Minuten einwirken.
5. Leere die Kanne aus und spüle sie mehrmals mit klarem Wasser gründlich aus.



Die BEEM Reinigungstabletten haben keine entkalkende Wirkung!

## Entkalken

Kalkablagerungen beeinträchtigen nicht nur die Qualität des Kaffees und des Wassers, sondern sie führen auch zu Energieverlusten und verkürzen die Lebensdauer des Gerätes. Je dicker eine Kalkschicht ist, umso schwerer lässt sie sich wieder entfernen.

Wir empfehlen deshalb Kalkablagerungen entsprechend der Wasserqualität und der Häufigkeit der Verwendung regelmäßig (ca. alle 2 – 6 Wochen) mit einem Entkalkungsmittel zu entfernen. Erste Anzeichen, dass eine Entkalkung notwendig ist, sind starke Dampfentwicklung und verlangsamtes Brühen des Kaffees.

Zur Entkalkung empfehlen wir das **BEEM Premium Entkalker Konzentrat**. Das effiziente und lebensmittelsichere sowie umweltschonende **BEEM Premium Entkalker Konzentrat** ist im ausgewählten Fachhandel, über unsere Homepage [www.beem.de](http://www.beem.de) oder auf Anfrage bei unserem Kundenservice erhältlich.

### Entkalken mit dem BEEM Premium Entkalker Konzentrat

1. Befülle den Wassertank **(3)** bis zur **MAX Glas**-Markierung mit einer Konzentrat-Wasser-Lösung von maximal 1:20 (Wir empfehlen 50 ml Konzentrat mit 1 Liter Wasser zu mischen).
2. Stelle die Glaskanne unter den Kaffeeauslauf.
3. Stelle den Bedienschalter **(6)** in die Position **—**, um den Entkalkungsvorgang zu starten.
4. Sobald die gesamte Lösung aus dem Wassertank durchgelaufen ist, entleere die Glaskanne und stelle sie wieder unter den Kaffeeauslauf.
5. Lasse zum Spülen des Gerätes zwei Tankfüllungen (10 Tassen) klares Wasser durchlaufen.
6. Reinige gründlich alle Zubehörteile (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).  
Jetzt ist das Gerät entkalkt und wieder einsatzbereit.

## Aufbewahrung

Trenne das Gerät vom Stromnetz, wenn es längere Zeit nicht benutzt werden soll. Reinige das Gerät ggf. noch einmal (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“) und lass es vollständig trocknen.

Bewahre das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen, frostfreien Ort auf, der vor direktem Sonnenlicht und dem Zugriff durch Kinder oder Tiere geschützt ist.

## Entsorgung



Entsorge das Verpackungsmaterial umweltgerecht und führe es der Wertstoffsammlung zu.



Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Entsorge dieses Gerät nicht als normalen Hausmüll, sondern umweltgerecht über einen behördlich zugelassenen Entsorgungsbetrieb.

## Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfe, ob Du ein Problem selbst beheben kannst. Lässt sich mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen, kontaktiere den Kundenservice.



**Versuche nicht, ein elektrisches Gerät eigenständig zu reparieren!**

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Korrigiere den Sitz des Netzsteckers.
	Die Steckdose ist defekt.	Probiere eine andere Steckdose.
	Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Überprüfe die Sicherung des Netzanschlusses.
	Der Bedienschalter <b>(6)</b> befindet sich in der Position <b>O</b> .	Stelle den Bedienschalter in die Position <b>—</b> oder <b>≡</b> .
Die Sicherung im Sicherungskasten wird ausgelöst.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Reduziere die Anzahl der Geräte im Stromkreis.
Der Brühvorgang wird nicht gestartet.	Es befindet sich kein / zu wenig Wasser im Wassertank <b>(3)</b> .	Befülle den Wassertank mit ausreichend Wasser.
Es läuft Wasser aus dem Gerät.	Es befindet sich zu viel Wasser im Wassertank <b>(3)</b> .	Überfülle den Wassertank nicht!
	Die Kanne <b>(7)</b> wurde während des Brühvorganges aus dem Gerät genommen und dadurch befindet sich im Permanentfilter <b>(12)</b> zu viel Wasser.	Nimm die Kanne während des Brühvorganges max. 30 Sekunden aus dem Gerät.
	Das verwendete Kaffeepulver ist zu fein gemahlen und das Wasser staut sich im Permanentfilter <b>(12)</b> .	Verwende Kaffeepulver mit einem gröberem Mahlgrad.
Der Kaffee läuft sehr langsam in die Kanne <b>(7)</b> .	Der Tropfstopp <b>(10)</b> ist verstopft.	Reinige den Filtereinsatz <b>(11)</b> mit Tropfstopp
	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalke das Gerät.
	Das verwendete Kaffeepulver ist zu fein gemahlen.	Verwende Kaffeepulver mit einem gröberem Mahlgrad.
	Zu viel Kaffeepulver verwendet.	Überfülle den Permanentfilter <b>(12)</b> / die Filtertüte nicht.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Beim Brühvorgang entsteht starker Dampf.	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalke das Gerät.
Während des Gebrauchs lässt sich ein unangenehmer Geruch feststellen.	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Eine Geruchsentwicklung tritt bei der ersten Benutzung neuer Geräte häufig auf. Der Geruch sollte verschwinden, nachdem das Gerät mehrmals benutzt wurde.
	Das Gerät wurde zuvor entkalkt.	Spüle das Gerät mit klarem Wasser aus.

### Gewährleistung und Haftungsbeschränkungen

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Verkalkung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen
- unerlaubten Veränderungen
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen



Bewahre die Originalverpackung während der Gewährleistungszeit des Gerätes auf, um das Gerät im Falle einer Rücksendung ordnungsgemäß verpacken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

### Technische Daten

Artikelnummer:	05930
Modellnummer:	CM9402EC-GS
Spannungsversorgung:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Leistung:	900 W
Schutzklasse:	I
Kapazität Wassertank:	4 – 10 Tassen (ca. 125 ml pro Tasse)
Kapazität Isolierkanne:	ca. 1 Liter
Kapazität Glaskanne:	ca. 1,25 Liter
ID Gebrauchsanleitung:	Z 05930 M BE V2 0721 dk



Alle Rechte vorbehalten.

<b>15</b>	<b>Items Supplied</b>
<b>15</b>	<b>Device Overview</b>
15	Key
<b>16</b>	<b>Information About Your Operating Instructions</b>
16	Explanation of the Symbols
16	Explanation of the Signal Words
<b>16</b>	<b>Intended Use</b>
<b>17</b>	<b>Safety Notices</b>
<b>19</b>	<b>Before Initial Use</b>
<b>20</b>	<b>Set-Up and Connection</b>
<b>20</b>	<b>Handling and Operation</b>
20	Filling the Water Tank
21	Pouring In Coffee Powder
21	Keep-Warm Function
21	Drip Stop
<b>21</b>	<b>Preparation</b>
<b>22</b>	<b>Cleaning and Care</b>
23	Cleaning the Jug Thoroughly
23	Descaling
<b>24</b>	<b>Storage</b>
<b>24</b>	<b>Disposal</b>
<b>24</b>	<b>Troubleshooting</b>
26	Warranty and Limitations of Liability
<b>26</b>	<b>Technical Data</b>

## Items Supplied

- Main unit
- Filter insert
- Permanent filter
- Glass jug
- Lid of the glass jug
- Thermal jug
- Lid of the thermal jug
- Operating instructions


Check the items supplied for completeness and the components for transport damage. If you find any damage, do not use the device but contact our customer service department.

Remove all packaging materials and any possible protective films and transport protection. **Never remove the rating plate and any possible warnings.**

## Device Overview

### Key

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid
- 2 Fill-level indicator
- 3 Water tank
- 4 Main unit
- 5 Hotplate
- 6  Operating switch
- 7 Jug
- 8 Lid of jug
- 9 Filter compartment
- 10 Drip stop
- 11 Filter insert
- 12 Permanent filter

**Key numbers** are shown as follows: (1)

## Congratulations!

Dear Customer;

We are delighted that you have chosen this **filter coffee machine**.

If you have any questions about the device and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: [www.beem.de](http://www.beem.de)

## Information About Your Operating Instructions

Before using the device for the first time, please read through the operating instructions carefully and keep them for future reference. If the device is given to someone else, it should always be accompanied by these operating instructions. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

### Explanation of the Symbols



Danger symbols: These symbols indicate risks of injury (e.g. from electricity or fire). Read through the associated safety notices carefully and follow them.



Caution: hot surfaces!



Supplementary information



Suitable for use with food.



Read operating instructions before use!

### Explanation of the Signal Words

Signal words indicate hazards if the associated notices are not followed.

**DANGER** – high risk, results in serious injury or death

**WARNING** – medium risk, may result in serious injury or death

**CAUTION** – low risk, may result in minor or moderate injury

**NOTICE** – may result in risk of damage to material

## Intended Use

- This device is only intended to be used to make coffee using coffee powder.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial or domestic-like applications, e.g. in hotels, bed and breakfasts, offices, staff kitchens or similar places.
- The device should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.



## Safety Notices



**WARNING:** Note all safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this device. Failure to follow the safety notices and instructions may result in electric shock, fire and / or injuries.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.
- **Children** must **not** play with the device.
- Cleaning and **user maintenance** must not be carried out by **children**, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- **Children** younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the connecting cable.



### **CAUTION: hot surfaces!**

The device and the accessories are very hot during and shortly after use. While the device is in operation, only ever touch the handle and the operating switch. Allow the device to cool down completely before it is cleaned.

- Never exceed the maximum fill level (8 or 10 cups). If the water tank is overfilled, the jug could overflow.
- Never immerse the device and the connecting cable in water or other liquids and ensure that these components cannot fall into water or become wet.
- The device is not designed to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- The device must always be disconnected from the mains when it is left unattended and before assembling, disassembling, filling or emptying the water tank or cleaning.

- Do not make any modifications to the device. Do not replace the connecting cable yourself. If the device or the connecting cable are damaged, they must be replaced or repaired by the manufacturer, customer service department or authorised distributors in order to avoid any hazards.
- It is essential to follow the instructions in the “Cleaning and Care” chapter.



### **DANGER – Danger of Electric Shock**

- Use the device only in closed rooms.
- Do not use the device in rooms with high humidity.
- If the device falls into water; switch off the power supply immediately. Do not attempt to pull the device out of the water while it is still connected to the mains power!
- Never touch the device and the connecting cable with wet hands when the device is connected to the mains power.
- Make sure that the steam which emerges does not come into contact with electrical devices and equipment containing electrical components.



### **WARNING – Danger of Injury**

- Keep children and animals away from the packaging material. There is a danger of suffocation!

#### **Danger of scalding from heat, hot steam or condensation!**

- Avoid coming into contact with the rising steam. Do not open the lid of the device during the brewing process.
- Do not move the device during the brewing process.
- Be careful when removing the filter insert after operating the device. There may still be hot water remaining in / on the filter insert or permanent filter! Always allow the filter insert and the permanent filter to cool down first before they are removed / cleaned.
- Make sure that the connecting cable does not present a trip hazard. The connecting cable should not hang down from the surface on which the device is placed in order to prevent the device from being pulled down.
- Make sure that the connecting cable is kept out of the reach of small children and animals. There is a danger of strangulation!



### WARNING – Danger of Fire

- Do not connect the device along with other consumers (with a high wattage) to a multiple socket in order to prevent overloading and a possible short circuit (fire).
- Do **not** use the device in conjunction with extension cables.
- Do not operate the device in the vicinity of combustible materials. Do not place any combustible materials (e.g. cardboard, paper, wood or plastic) in or on the device.
- Do not cover the device during operation.

### NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Switch off the device and pull the mains plug out of the plug socket if an error occurs during operation, when there is a power cut or before a thunderstorm. When you pull it out of the plug socket, always pull on the mains plug and never the mains cable!
- Never pull or carry the device by the connecting cable.
- Regularly check the glass jug for scratches or cracks. Do not use the glass jug if it is damaged.
- Do not place the glass jug down on a hot stove.
- Do not pour very cold water into the glass jug or the hot water tank.
- Protect the device from other heat sources, naked flames, sub-zero temperatures, persistent moisture and impacts.
- Never place any heavy objects on the device or the connecting cable.
- Use only original accessories from the manufacturer in order to guarantee that there is no interference that may prevent the device from working and to avoid possible damage.

### Before Initial Use

1. Wipe the device with a clean, damp cloth. Clean the glass jug, the thermal jug, the filter insert (**11**) and the permanent filter (**12**) with detergent and warm water.
2. Set up the device and connect it (see the “Set-Up and Connection” chapter).
3. Before you enjoy your first coffee, we recommend that you carry out a trial run without coffee powder to remove any possible production residues on the device and in the water system. To do this, follow the instructions in the “Handling and Operation” and “Preparation” chapters.



When the device is first used, production-related additives may cause a small amount of smoke and / or an odour to be produced. This is normal and not a device defect.

4. Repeat this process twice. **Do not drink this water!**
5. Clean the device and accessories (see the “Cleaning and Care” chapter).

## Set-Up and Connection

### PLEASE NOTE!

- Only connect the device to a plug socket that is properly installed. The plug socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated. The mains voltage must match the technical data of the device.
  - Lay the connecting cable in such a way that it does not become squashed or bent and does not come into contact with hot surfaces (also applies to the hot surfaces of the device!).
  - Do not place the device below kitchen wall units or similar cupboards. The rising steam could cause damage to them!
- 

1. Fully unwind the connecting cable.
2. Place the device on the kitchen unit or another dry, solid, flat, heat-resistant and splash-proof work surface. Ensure there is sufficient clear space on all sides (at least 20 cm to the sides and 30 cm above).
3. Make sure that the operating switch (6) is in the **O** position.
4. Plug the mains plug into a plug socket.

## Handling and Operation

### PLEASE NOTE!

- Do not pour milk or other liquids into the water tank. Only ever use water to make coffee!
  - Never overfill the permanent filter.
- 

### Filling the Water Tank

1. Open the lid (1).
2. Pour the quantity of water required for the number of cups you want (maximum of 8 cups for the thermal jug (**MAX Thermo**) (max thermal) or maximum of 10 cups for the glass jug (**MAX Glas**) (max glass)) into the water tank (3).
3. Close the lid. You must hear and feel it engage.



All of the water in the water tank is always used.

## Pouring In Coffee Powder

1. Open the lid (1).
2. Insert the filter insert (11) into the filter compartment (9).
3. Insert the permanent filter (12) or a filter paper (size 1x4) into the filter insert.
4. Add the quantity of coffee powder you want to the filter directly. We recommend one level coffee measuring spoon for each 125 ml cup.
5. Close the lid. You must hear and feel it engage.

## Keep-Warm Function

The device has a keep-warm function which can be activated. This can be found with the brewing programme **GLAS** (glass) (position **—** of the operating switch (6)). This means that the hotplate (5) remains switched on for approx. 40 minutes after the brewing process.

To end the keep-warm function prematurely, move the operating switch to position **O**.



If you use the thermal jug rather than the glass jug, the hotplate should be switched off.

## Drip Stop

The device has a drip stop (10) which prevents water from dripping out of the filter compartment (9) when the jug (7) is removed from the device.

When the device is in operation, the lid (1) must be closed and a jug with the lid (8) placed on it must be placed beneath the filter compartment. The lid of the jug pushes the drip stop upwards and the coffee can flow from the permanent filter (12) through the lid into the jug.



During the brewing process, the jug **must not be removed** from the main unit (4) for longer than 30 seconds as otherwise the permanent filter could overflow.

## Preparation

### PLEASE NOTE!

- The device should only be used if it has been correctly assembled! Before each use, check whether the filter insert and the permanent filter are inserted correctly and whether the water tank is filled correctly!
- Do not operate the device without water. If this does happen, the device switches off automatically. In this case, allow the device to cool down before water is poured in and the device is used again.
- Never use the device without a suitable jug below the coffee outlet.

1. Prepare the coffee machine (see the "Handling and Operation" chapter).



We recommend always making at least 4 cups of coffee as the brewing time when making just 2 cups, for example, is very short for making coffee and this can have an adverse effect on how the coffee tastes.

2. Flip the operating switch (6) to the appropriate position to start the brewing process:
  - Position **— (GLAS)** (glass): with keep-warm function, for use with the glass jug.
  - Position **≡ (THERMO)** (thermal): without keep-warm function, for use with the thermal jug. Hot water is poured over the coffee powder to brew it.

**Please Note!** As the design of the device means that the hot water lines run under the hotplate (5), the thermal jug gets hot during the brewing process despite the keep-warm function being switched off. This is normal and does not represent a defect.

If the **THERMO** (thermal) brewing programme has been selected, the coffee machine switches off automatically once all the water from the water tank (3) has run through. With the **GLAS** (glass) brewing programme, the hotplate remains switched on for approx. 40 minutes after the brewing process (see the "Handling and Operation" chapter – "Keep-Warm Function"). The jug (7) can now be removed.

**Please Note!** After the brewing process, you must manually move the operating switch back to the **○** position! Even if you want to prepare another jug of coffee, you must first move the operating switch to the **○** position and then back to the **—** or **≡** position.



To end the brewing process prematurely, flip the operating switch to the **○** position.

## Cleaning and Care

### PLEASE NOTE!

- Do not use any toxic, corrosive or abrasive cleaning agents or scouring sponges to clean the device. These may damage the surfaces.

1. Empty the permanent filter (12) or dispose of the filter paper and if necessary empty the jug (7).
2. Clean the permanent filter; the filter insert (11) and the jug after every use with detergent and warm water; or in the dishwasher.
 

**Please Note!** The thermal jug must **not** be cleaned in the dishwasher!
3. Wipe down the inside and outside of the housing with a damp cloth. If necessary, use a little detergent to remove more intense soiling.
4. Check the connecting cable regularly for any damage.

## Cleaning the Jug Thoroughly

Coffee grounds and coffee oil residues can contaminate the jug (7) over time. It should therefore be thoroughly cleaned regularly (at least every 4 weeks).

*We recommend that you do this using **BEEM Premium Cleaning Tablets**. They will remove the residues quickly and easily. In addition, the cleaning tablets are gentle on the material and guarantee food-safe and environmentally friendly cleaning - ensuring an authentic coffee flavour. **BEEM Premium Cleaning Tablets** in a pack of 20 or 50 can be obtained from selected specialist stockists, directly via our website [www.beem.de](http://www.beem.de) or from our customer service department on request.*

### Cleaning with the BEEM Premium Cleaning Tablets

1. Dissolve a cleaning tablet in water at 60 – 70 °C.
2. Pour the solution into the jug.
3. Move the jug slowly in circular motions to ensure that the inside is wetted with the cleaning solution.
4. Allow the cleaning solution to take effect for a few minutes.
5. Empty the jug and rinse it thoroughly several times with clear water.



**The BEEM Cleaning Tablets do not have a descaling effect!**

## Descaling

Limescale deposits have an adverse effect not only on the quality of the coffee and the water, but they also cause power losses and shorten the lifespan of the device. The thicker a limescale layer is, the more difficult it is to remove.

We therefore recommend regularly removing limescale deposits with a descaling agent in accordance with the water quality and how often the device is used (approx. every 2 – 6 weeks).

The first indications that descaling is required are a large amount of steam being produced and slower brewing of the coffee.

*For descaling we recommend the **BEEM Premium Descaler Concentrate**. The efficient, food-safe and environmentally friendly **BEEM Premium Descaler Concentrate** is available from selected specialist stockists, via our website [www.beem.de](http://www.beem.de) or from our customer service department on request.*

### Descaling with the BEEM Premium Descaler Concentrate

1. Fill the water tank (3) up to the **MAX Glas** (max glass) marking with a concentrate/water solution of no more than 1:20 (We recommend mixing 50 ml of concentrate with 1 litre of water).
2. Place the glass jug under the coffee outlet.
3. Move the operating switch (6) to position **—** to start the descaling process.

4. As soon as all the solution from the water tank has run through, empty the glass jug and place it back under the coffee outlet.
5. To rinse the device, allow two tankfuls (10 cups) of clear water to run through it.
6. Thoroughly clean all accessories (see the “Cleaning and Care” chapter).  
The device is now descaled and ready to be used again.

## Storage

Disconnect the device from the mains power when it is not going to be used for a prolonged period. Clean the device again if necessary (see the “Cleaning and Care” chapter) and let it dry completely.

Store the device and all accessories in a dry, clean, frost-free place that is protected from direct sunlight and cannot be accessed by children or animals.

## Disposal



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.



This device is governed by the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Do not dispose of this device as normal domestic waste, but rather in an environmentally friendly manner via an officially approved waste disposal company.

## Troubleshooting

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps that are listed, contact our customer service department.



**Do not attempt to repair an electrical device yourself!**

Problem	Possible cause	Fix
The device does not switch on.	The mains plug is not inserted correctly in the plug socket.	Correct the fit of the mains plug.
	The plug socket is defective.	Try another plug socket.
	There is no mains voltage.	Check the fuse of the mains connection.
	The operating switch (6) is in the  position.	Move the operating switch to position  or .
The fuse in the fuse box is triggered.	Too many devices connected to the same circuit.	Reduce the number of devices in the circuit.



<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Fix</b>
The brewing process is not started.	There is no / not enough water in the water tank <b>(3)</b> .	Fill the water tank with a sufficient amount of water.
Water runs out of the device.	There is too much water in the water tank <b>(3)</b> .	Do not overfill the water tank!
	The jug <b>(7)</b> was removed from the device during the brewing process and as a result there is too much water in the permanent filter <b>(12)</b> .	During the brewing process, remove the jug from the device for no more than 30 seconds.
	The coffee powder used is too finely ground and the water is unable to pass through the permanent filter <b>(12)</b> .	Use coffee powder with a coarser grind.
The coffee runs very slowly into the jug <b>(7)</b> .	The drip stop <b>(10)</b> is blocked.	Clean the filter insert <b>(11)</b> with drip stop.
	The device is furred up.	Descale the device.
	The coffee powder used is too finely ground.	Use coffee powder with a coarser grind.
	Too much coffee powder used.	Do not overfill the permanent filter <b>(12)</b> / filter paper.
A large amount of steam is produced in the brewing process.	The device is furred up.	Descale the device.
During use, an unpleasant smell is detected.	The device is being used for the first time.	A smell often develops when new devices are first used. The smell should disappear once the device has been used several times.
	The device has previously been descaled.	Rinse out the device with fresh water.

## Warranty and Limitations of Liability

The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, calcification, damage or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

We do not accept any liability for damage or consequential damage resulting from:

- failure to follow the operating instructions
- non-designated use
- improper or unsuitable handling
- repairs which are not carried out properly
- unauthorised modifications
- use of outside parts or spare parts
- use of unsuitable additional parts or accessories



Keep the original packaging during the warranty period of the device so that the device can be properly packaged up if it needs to be returned. The warranty claim will lapse if any damage is caused during transport.

## Technical Data

Article number:	05930
Model number:	CM9402EC-GS
Voltage supply:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Power:	900 W
Protection class:	I
Capacity of water tank:	4 – 10 cups (approx. 125 ml per cup)
Capacity of thermal jug:	approx. 1 litre
Capacity of glass jug:	approx. 1.25 litres
ID of operating instructions:	Z 05930 M BEV2 0721 dk



All rights reserved.

<b>28</b>	<b>Composition</b>
<b>28</b>	<b>Vue générale de l'appareil</b>
28	Légende
<b>29</b>	<b>Informations sur votre mode d'emploi</b>
29	Explication des symboles
29	Explication des mentions d'avertissement
<b>29</b>	<b>Utilisation conforme</b>
<b>30</b>	<b>Consignes de sécurité</b>
<b>32</b>	<b>Avant la première utilisation</b>
<b>33</b>	<b>Mise en place et branchement</b>
<b>33</b>	<b>Manipulation et fonctionnement</b>
33	Remplissage du réservoir d'eau
34	Remplissage du café moulu
34	Fonction de maintien au chaud
34	Antigoutte
<b>35</b>	<b>Préparation</b>
<b>36</b>	<b>Nettoyage et entretien</b>
36	Nettoyage approfondi de la cafetière
37	Détartrage
<b>37</b>	<b>Rangement</b>
<b>38</b>	<b>Mise au rebut</b>
<b>38</b>	<b>Dépannage</b>
39	Garantie et restrictions de responsabilité
<b>40</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>

## Composition

- Corps de l'appareil
- Porte-filtre
- Filtre permanent
- Cafetière en verre
- Couvercle de la cafetière en verre
- Cafetière isotherme
- Couvercle de la cafetière isotherme
- Mode d'emploi

Assurez-vous que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommages, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service après-vente.


Ôtez tous les emballages et les éventuels films protecteurs et protections de transport.

**N'ôtez jamais la plaque signalétique ni les éventuelles mises en garde apposées.**

## Vue générale de l'appareil

### Légende

(Illustrations sur le rabat)

- 1 Couvercle
- 2 Indicateur de niveau de remplissage
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Corps de l'appareil
- 5 Plaque de maintien au chaud
- 6  Interrupteur de commande
- 7 Cafetière
- 8 Couvercle de la cafetière
- 9 Compartiment à filtre
- 10 Antigoutte
- 11 Porte-filtre
- 12 Filtre permanent

**Les numéros de légende** sont représentés de la façon suivante : (1)

## Félicitations pour votre choix !

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cette **machine à café filtre** !

Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Internet : **www.beem.de**

## Informations sur votre mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le précieusement pour toute consultation ultérieure. Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une tierce personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans le mode d'emploi.

### Explication des symboles



Symboles de danger : ces symboles signalent des risques de blessure (par exemple par l'électricité ou par le feu). Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Attention : surfaces chaudes !



Informations complémentaires



Pour usage alimentaire.



Consulter le mode d'emploi avant utilisation !

### Explication des mentions d'avertissement

Les mentions d'avertissement désignent les risques qu'implique le non-respect des consignes correspondantes.

**DANGER** – Risque accru induisant des blessures graves, voire mortelles

**AVERTISSEMENT** – Risque moyen pouvant induire des blessures graves, voire mortelles

**ATTENTION** – Risque faible pouvant induire des blessures bénignes ou de moyenne gravité

**AVIS** – Risque de dégâts matériels

## Utilisation conforme

- Cet appareil est uniquement destiné à la préparation du café à base de café moulu.
- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique. Il n'est pas approprié à un usage professionnel ou assimilé, comme par ex. dans les hôtels, les pensions avec petit-déjeuner, les bureaux, les cuisines destinées aux collaborateurs, etc.
- L'appareil doit être utilisé uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

## Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT** : prière d'observer l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques dont est doté cet appareil. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions données peut provoquer une décharge électrique, un incendie et / ou des blessures.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et / ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- **Les enfants** ne doivent **pas** jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas être réalisés par les **enfants** sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Tenir l'appareil et le cordon de raccordement hors de portée des animaux et des **enfants** de moins de 8 ans.



## **ATTENTION : surfaces chaudes !**

Pendant l'utilisation et immédiatement après l'utilisation, l'appareil et les accessoires peuvent être brûlants. Lorsque l'appareil fonctionne, toucher seulement la poignée et l'interrupteur de commande. Laisser l'appareil refroidir intégralement avant de le nettoyer.

- Ne jamais dépasser la capacité de remplissage maximale (8 ou 10 tasses). Si le réservoir d'eau est trop rempli, la cafetière pourrait déborder.
- Ne jamais plonger l'appareil et le cordon de raccordement dans l'eau ou tout autre liquide et s'assurer que ceux-ci ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance ; avant d'être assemblé, démonté ou nettoyé ; ou encore quand il s'agit de remplir ou vider son réservoir d'eau.
- Ne procéder à aucune modification sur l'appareil. Ne pas remplacer le cordon de raccordement soi-même. Si l'appareil ou le cordon de raccordement sont endommagés, c'est au fabricant, au service après-vente ou à un représentant agréé qu'il revient de les réparer ou de les remplacer afin d'éviter tout danger.
- Il est essentiel d'observer les consignes données au paragraphe « Nettoyage et entretien ».



### **DANGER – Risque d'électrocution**

- Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité.
- Si l'appareil devait tomber à l'eau, couper immédiatement l'alimentation électrique. Ne pas essayer d'extraire l'appareil de l'eau tant qu'il est encore raccordé au réseau électrique !
- Ne jamais saisir l'appareil ni le cordon de raccordement à mains humides lorsque l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- Veiller à ce que la vapeur qui se dégage ne puisse pas entrer en contact avec des appareils électriques ou des installations comportant des composants électriques.



### **AVERTISSEMENT – Risque de blessure**

- Ne pas laisser les emballages à la portée des enfants et des animaux. Risque de suffocation !

### **Risque de brûlure par la chaleur, le dégagement de vapeur très chaude ou d'eau de condensation !**

- Éviter tout contact avec la vapeur s'échappant de l'appareil. Ne pas ouvrir le couvercle de l'appareil pendant la préparation du café.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant que le café est en cours de préparation.
- Retirer le porte-filtre avec précaution après utilisation. Il peut contenir de l'eau résiduelle encore très chaude – le filtre permanent aussi ! Toujours laisser refroidir le porte-filtre et le filtre permanent avant de les retirer ou de les nettoyer.
- Veiller à ce que le cordon de raccordement n'expose personne à un risque de trébuchement. Le cordon de raccordement ne doit pas pendre de la surface d'appui pour ne pas risquer d'entraîner l'appareil et de le faire tomber.
- S'assurer de tenir le cordon de raccordement hors de portée des jeunes enfants et des animaux. Risque de strangulation !



## AVERTISSEMENT – Risque d'incendie

- Ne pas brancher l'appareil avec d'autres consommateurs (puissants) sur une multiprise afin d'éviter toute surcharge, voire un court-circuit (incendie).
- Ne **pas** utiliser l'appareil avec une rallonge électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables. Ne pas mettre de matières inflammables (par ex. du carton, du papier, du bois ou du plastique) à l'intérieur de l'appareil, et ne pas non plus en poser dessus.
- Ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement.

## AVIS – Risque de dégâts matériels

- Arrêter l'appareil et débrancher la fiche du secteur si un dysfonctionnement survient en cours d'utilisation, en cas de panne de courant ou avant un orage. Pour débrancher l'appareil, toujours tirer sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation !
- Ne pas tirer et ne pas porter l'appareil par son cordon de raccordement.
- Contrôler régulièrement si la cafetière en verre n'est pas rayée ou fêlée. Si elle présente des dommages, elle ne doit pas être utilisée.
- Ne pas poser la cafetière en verre sur une plaque de cuisson chaude.
- Ne pas verser d'eau très froide dans la cafetière en verre chaude ou le réservoir d'eau brûlant.
- Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; le maintenir éloigné de toute source de chaleur ou flamme, ne pas l'exposer à des températures négatives ni trop longtemps à l'humidité.
- Ne jamais poser d'objets lourds sur l'appareil ou le cordon de raccordement.
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine du fabricant pour ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout éventuel dommage.

## Avant la première utilisation

1. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre et humide. Nettoyez la cafetière en verre, la cafetière isotherme, le porte-filtre (**I1**) et le filtre permanent (**I2**) à l'eau chaude avec du produit vaisselle.
2. Installez et raccordez l'appareil (voir paragraphe « Mise en place et branchement »).
3. Avant de déguster le premier café, nous recommandons une première utilisation sans café en guise de test, qui servira à éliminer les éventuels résidus de production présents sur l'appareil et dans le système d'eau. Suivez à cet effet les instructions figurant aux paragraphes « Manipulation et fonctionnement » et « Préparation ».





Lors de la première mise en service, il peut se dégager une légère fumée et / ou une odeur dues à des additifs propres au processus de fabrication. Ceci est normal et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

4. Répétez l'opération deux fois. **Ne pas boire cette eau !**
5. Nettoyez l'appareil et ses accessoires (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).

## Mise en place et branchement

### À OBSERVER !

- Brancher l'appareil uniquement sur une prise installée de façon réglementaire. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil. La tension du secteur doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil.
- Faire cheminer le cordon de raccordement de sorte qu'il ne soit ni pincé ni tordu, et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes (ceci s'appliquant également aux surfaces chaudes de l'appareil !).
- Ne pas placer l'appareil en dessous de placards suspendus au mur ou d'autres éléments de même type. Ceux-ci pourraient être endommagés par la vapeur ascendante !

1. Déroulez intégralement le cordon de raccordement.
2. Placez l'appareil sur le plan de travail de cuisine ou tout autre support solide, plan, sec et résistant à la chaleur et aux projections d'eau. Prévoyez un dégagement suffisant tout autour (au moins 20 cm sur les côtés et 30 cm au-dessus).
3. Assurez-vous que l'interrupteur de commande (6) se trouve en position **O**.
4. Branchez la fiche sur une prise.

## Manipulation et fonctionnement

### À OBSERVER !

- Ne pas verser de lait ni d'autres liquides dans le réservoir d'eau. Utiliser exclusivement de l'eau pour la préparation du café !
- Ne jamais trop remplir le filtre permanent.

### Remplissage du réservoir d'eau

1. Ouvrez le couvercle (1).
2. Remplissez le réservoir d'eau (3) avec la quantité d'eau nécessaire pour le nombre de tasses désiré (8 tasses au plus pour la cafetière isotherme (**MAX Thermo**) (max isotherme) ou 10 tasses au plus pour la cafetière en verre (**MAX Glas**) (max verre)).

3. Fermez le couvercle. Son bon enclenchement doit produire un déclic clairement audible.



Toute l'eau se trouvant dans le réservoir d'eau est utilisée à chaque fois.

### Remplissage du café moulu

1. Ouvrez le couvercle (1).
2. Placez le porte-filtre (11) dans le compartiment à filtre (9).
3. Logez le filtre permanent (12) ou un filtre en papier (taille 1x4) dans le porte-filtre.
4. Versez la quantité de café moulu désirée directement dans le filtre. Nous recommandons une cuillère doseuse rase par tasse de 125 ml.
5. Fermez le couvercle. Son bon enclenchement doit produire un déclic clairement audible.

### Fonction de maintien au chaud

L'appareil est doté d'une fonction de maintien au chaud activable. Celle-ci est enregistrée dans le programme de préparation **GLAS** (verre) (position **—** de l'interrupteur de commande (6)). La plaque de maintien au chaud (5) reste ainsi allumée pendant env. 40 minutes après la préparation du café.

S'il faut mettre fin à la fonction de maintien au chaud avant cette durée, mettez l'interrupteur de commande en position **O**.



Si vous utilisez la cafetière isotherme au lieu de la cafetière en verre, il convient de désactiver la fonction de maintien au chaud.

### Antigoutte

L'appareil dispose d'un antigoutte (10) qui empêche l'eau de goutter hors du compartiment à filtre (9) quand on retire la cafetière (7) de l'appareil.

Quand l'appareil est en service, le couvercle (1) doit être fermé et une cafetière, munie de son couvercle (8), doit se trouver en dessous du compartiment à filtre. Le dispositif antigoutte est poussé vers le haut par le couvercle de la cafetière, et le café peut ainsi quitter le filtre permanent (12) pour s'écouler dans la cafetière.



Pendant que le café est préparé, la cafetière peut être retirée du corps de l'appareil (4), mais **pas plus de 30 secondes**, sans quoi le filtre permanent risque de déborder.

## Préparation

### À OBSERVER !

- Utiliser l'appareil uniquement s'il est correctement assemblé ! Avant chaque utilisation, s'assurer que le porte-filtre et le filtre permanent sont correctement en place et que le réservoir d'eau est rempli normalement !
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau. Si cela devait malgré tout se produire, l'appareil s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, laisser l'appareil refroidir avant de le remplir d'eau pour l'utiliser à nouveau.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans placer une cafetière adéquate en dessous de la sortie du café.

1. Préparez la machine à café (voir paragraphe « Manipulation et fonctionnement »).



Nous recommandons de préparer à chaque fois au moins l'équivalent de 4 tasses de café. En effet, le temps de préparation de 2 tasses seulement, par exemple, est très court, ce qui peut nuire à la saveur du café.

2. Basculez l'interrupteur de commande (6) dans la position correspondante afin de lancer l'opération de préparation du café :

- Position **— (GLAS)** (verre) : avec fonction de maintien au chaud, pour l'utilisation avec la cafetière en verre.
- Position **≡ (THERMO)** (isotherme) : sans fonction de maintien au chaud, pour l'utilisation avec la cafetière isotherme.

Le café moulu est arrosé d'eau chaude.

**À observer !** Étant donné que les conduites d'eau passent sous la plaque de maintien au chaud (5), la cafetière isotherme devient chaude pendant la préparation du café bien que la fonction de maintien au chaud soit inhibée. Ce phénomène est tout à fait normal et ne constitue en aucun cas un défaut.

Si le programme de préparation **THERMO** (isotherme) a été sélectionné, la machine à café s'arrête automatiquement une fois que toute l'eau est sortie du réservoir d'eau (3). Avec le programme de préparation **GLAS** (verre), la plaque de maintien au chaud reste en marche pendant environ 40 minutes après l'opération de préparation (voir paragraphe « Manipulation et fonctionnement » – « Fonction de maintien au chaud »). La cafetière (7) peut maintenant être retirée.

**À observer !** Après l'opération de préparation, vous devez ramener manuellement l'interrupteur de commande en position **O**. Même si vous souhaitez préparer une cafetière de café supplémentaire, vous devez d'abord ramener l'interrupteur de commande en position **O** puis de nouveau en position **—** ou **≡**.



S'il faut interrompre l'opération de préparation de manière anticipée, basculez l'interrupteur de commande en position **O**.

## Nettoyage et entretien

### À OBSERVER !

- Ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de produits nettoyants toxiques, corrosifs ou abrasifs pour l'entretien, ceux-ci pouvant endommager les surfaces.

1. Videz le filtre permanent (12) ou jetez le filtre en papier et videz le cas échéant la cafetière (7).
2. Nettoyez le filtre permanent, le porte-filtre (11) et la cafetière après chaque usage avec du produit vaisselle et de l'eau chaude ou bien au lave-vaisselle.  
**À observer !** La cafetière isotherme ne se nettoie **pas** au lave-vaisselle !
3. Passez un chiffon humide sur le bâti de l'appareil et son intérieur. Si besoin, utilisez un peu de produit nettoyant pour éliminer les salissures les plus tenaces.
4. Assurez-vous régulièrement que le cordon de raccordement n'est pas endommagé.

### Nettoyage approfondi de la cafetière

Avec le temps, la cafetière (7) peut être encrassée par des restes de café et les résidus huileux que contient le café. Elle doit donc être régulièrement nettoyée en profondeur (au moins toutes les 4 semaines).

Nous recommandons à cet effet les **pastilles de nettoyage premium BEEM** qui éliminent ces résidus rapidement et simplement. À savoir que ces pastilles de nettoyage ménagent le matériel et assurent un nettoyage pour usage alimentaire respectueux de l'environnement – sans toutefois altérer la saveur du café. Les **pastilles de nettoyage premium BEEM** sont disponibles par lot de 20 ou de 50 unités auprès des revendeurs spécialisés, directement sur notre site web [www.beem.de](http://www.beem.de) ou sur demande auprès de notre service après-vente.

### Nettoyage avec les pastilles de nettoyage premium BEEM

1. Dissolvez une pastille de nettoyage dans de l'eau à 60 – 70 °C.
2. Versez la solution dans la cafetière.
3. Agitez délicatement la cafetière en effectuant des mouvements circulaires pour que son intérieur s'imprègne de la solution de nettoyage.
4. Laissez agir la solution de nettoyage pendant quelques minutes.
5. Videz la cafetière et rincez-la soigneusement plusieurs fois à l'eau claire.



Les pastilles de nettoyage BEEM n'ont pas d'effet détartrant.

## Détartrage

Les dépôts de calcaire nuisent non seulement à la qualité du café et de l'eau, mais sont aussi responsables de déperditions d'énergie et réduisent la durée de vie de l'appareil. Plus la couche de calcaire est épaisse, plus il devient difficile de l'éliminer.

En fonction de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil nous recommandons d'éliminer à intervalles réguliers (environ toutes les 2 à 6 semaines) les dépôts de tartre que forme l'eau en utilisant un produit anticalcaire.

Une formation de vapeur plus importante qu'en temps normal et un ralentissement de l'écoulement du café sont les premiers signes annonciateurs de la nécessité d'un détartrage.

*Pour procéder au détartrage, nous recommandons le **concentré anticalcaire premium de BEEM**. Le **concentré anticalcaire premium de BEEM** est efficace et d'usage alimentaire. Il est disponible auprès des revendeurs spécialisés, sur notre site web [www.beem.de](http://www.beem.de) ou sur demande auprès de notre service après-vente.*

### Détartrage avec le concentré anticalcaire premium de BEEM

1. Remplissez le réservoir d'eau (**3**) jusqu'au repère de **MAX Glas** (max verre) avec le concentré dilué dans de l'eau dans une proportion de 1:20 au maximum (nous recommandons de diluer 50 ml de concentré dans 1 litre d'eau).
2. Placez la cafetière en verre sous l'écoulement du café.
3. Réglez l'interrupteur de commande (**6**) en position **—** afin de lancer l'opération de détartrage.
4. Dès que toute la solution s'est écoulée du réservoir d'eau, videz la cafetière en verre et replacez-la sous la sortie d'écoulement.
5. Pour bien rincer l'appareil, faites passer deux fois de l'eau claire dans la machine en remplissant à chaque fois le réservoir d'eau (10 tasses).
6. Nettoyez soigneusement tous les accessoires (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »). L'appareil est maintenant détartré et à nouveau prêt à être utilisé.

## Rangement

Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas censé être utilisé pendant une période prolongée. Le cas échéant, nettoyez l'appareil encore une fois (voir paragraphe « Nettoyage et entretien ») et laissez-le sécher intégralement.

Rangez l'appareil et tous les accessoires dans un endroit propre et sec à l'abri du soleil et du gel, hors de portée des enfants et des animaux.

## Mise au rebut



Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Cet appareil est assujéti à la directive européenne 2012/19/UE applicable aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères et doit être mis au rebut dans le respect de l'environnement par une entreprise de recyclage agréée.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examinez le problème pour constater s'il vous est possible de y remédier. S'il n'est pas possible de résoudre le problème selon les indications suivantes, veuillez vous adresser au service après-vente.



**Ne tentez pas de réparer vous-même un appareil électrique !**

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'enclenche pas.	La fiche n'est pas branchée correctement à la prise de courant.	Corrigez la position de la fiche dans la prise.
	La prise est défectueuse.	Essayez le branchement sur une autre prise.
	Il n'y a pas de tension secteur.	Contrôlez le fusible du secteur.
	L'interrupteur de commande (6) se trouve en position <b>O</b> .	Mettez l'interrupteur de commande en position <b>—</b> ou <b>≡</b> .
Le fusible s'est déclenché dans la boîte à fusibles.	Trop d'appareils sont branchés sur le même circuit électrique.	Réduisez le nombre d'appareils sur le circuit électrique.
La préparation ne démarre pas.	Il y a trop peu ou pas du tout d'eau dans le réservoir d'eau (3).	Veillez à ce que le réservoir d'eau contienne suffisamment d'eau.
De l'eau s'échappe de l'appareil.	Il y a trop d'eau dans le réservoir d'eau (3).	Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau.
	La cafetière (7) a été retirée de l'appareil en cours de préparation du café, et le filtre permanent (12) contient de ce fait trop d'eau.	Pendant la préparation du café, la cafetière ne doit être retirée du corps de l'appareil que durant 30 secondes maximum.
	Le café utilisé est moulu trop finement et l'eau engorge le filtre permanent (12).	Utilisez une mouture de café plus grossière.

Problème	Cause possible	Solution
Le café s'écoule très lentement dans la cafetière (7).	Le dispositif antigoutte (10) est bouché.	Nettoyez le porte-filtre (11) avec l'antigoutte.
	L'appareil est entartré.	Détartrez l'appareil.
	Le café utilisé est moulu trop finement.	Utilisez une mouture de café plus grossière.
	Une quantité trop importante de café a été utilisée.	Ne remplissez pas trop le filtre permanent (12) / le filtre en papier.
Une forte vapeur se dégage pendant la préparation.	L'appareil est entartré.	Détartrez l'appareil.
Une odeur désagréable se dégage en cours d'utilisation.	L'appareil est utilisé pour la première fois.	Une odeur se dégage souvent lors de la première utilisation d'appareils neufs. L'odeur devrait disparaître après plusieurs utilisations de l'appareil.
	L'appareil vient d'être détartré.	Rincez l'appareil à l'eau claire.

### Garantie et restrictions de responsabilité

Tout défaut imputable à une utilisation non-conforme, à un entartrage, à une détérioration ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Dans les cas suivants, la garantie ne sera assurée ni pour les dommages avérés ni pour ceux qui en résulteraient :

- non-respect du mode d'emploi ;
- utilisation non conforme ;
- négligence ou usage inapproprié ;
- réparations improprement réalisées ;
- modifications non autorisées ;
- utilisation de pièces de rechange ou d'autres pièces de provenance tierce ;
- utilisation d'accessoires ou d'autres auxiliaires inadaptés.



Conservez l'emballage d'origine pendant la durée de la garantie pour pouvoir, le cas échéant, retourner l'appareil dans un emballage adéquat. Si l'appareil a été endommagé au cours du transport, la garantie est annulée.

## Caractéristiques techniques

Référence article :	05930
Numéro de modèle :	CM9402EC-GS
Tension d'alimentation :	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Puissance :	900 W
Classe de protection :	I
Contenance du réservoir d'eau :	4 à 10 tasses (env. 125 ml par tasse)
Contenance de la cafetière isotherme :	env. 1 litre
Contenance de la cafetière en verre :	env. 1,25 litre
Identifiant mode d'emploi :	Z 05930 M BE V2 0721 dk



Tous droits réservés.



<b>42</b>	<b>Volumen de suministro</b>
<b>42</b>	<b>Descripción del aparato</b>
42	Leyenda
<b>43</b>	<b>Información sobre estas instrucciones de uso</b>
43	Explicación de los símbolos
43	Explicación de los términos de advertencia
<b>43</b>	<b>Uso previsto</b>
<b>44</b>	<b>Indicaciones de seguridad</b>
<b>46</b>	<b>Antes del primer uso</b>
<b>47</b>	<b>Colocación y conexión</b>
<b>47</b>	<b>Uso y funcionamiento</b>
47	Llenar el depósito de agua
48	Llenado de café molido
48	Función de conservación del calor
48	Protección antigoteo
<b>48</b>	<b>Preparación</b>
<b>49</b>	<b>Limpieza y cuidado</b>
50	Limpieza profunda de la jarra
50	Descalcificación
<b>51</b>	<b>Almacenamiento</b>
<b>51</b>	<b>Eliminación</b>
<b>51</b>	<b>Solución de problemas</b>
53	Garantía y limitaciones de responsabilidad
<b>53</b>	<b>Datos técnicos</b>

## Volumen de suministro

- Unidad principal
- Elemento filtrante
- Filtro permanente
- Jarra de cristal
- Tapa de la jarra de cristal
- Termo
- Tapa del termo
- Instrucciones de uso


Compruebe la integridad del volumen de suministro y que ningún componente haya sufrido daños durante el transporte. Si detecta daños, no utilice el aparato e informe al servicio de atención al cliente.

Retire todo el embalaje y las posibles láminas de protección, así como la protección para el transporte. **No retire nunca la placa de características ni las posibles señales de advertencia.**

## Descripción del aparato

### Leyenda

(Para las imágenes, véase la página desplegable)

- 1 Tapa
- 2 Indicador de nivel
- 3 Depósito de agua
- 4 Unidad principal
- 5 Placa calentadora
- 6 Interruptor de mando 
- 7 Jarra
- 8 Tapa de la jarra
- 9 Compartimento del filtro
- 10 Protección antigoteo
- 11 Elemento filtrante
- 12 Filtro permanente

Los **números de la leyenda** se muestran de la siguiente forma: (1)

## ¡Enhorabuena por su elección!

Estimado/a cliente/a:

Nos alegramos de que se haya decidido por esta **cafetera de filtro**.

Si tiene alguna pregunta sobre el aparato o sobre piezas de repuesto o accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente a través de nuestro sitio web: **www.beem.de**

## Información sobre estas instrucciones de uso

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de uso y consérvelas para poder consultarlas más tarde. En caso de entregar a alguien el aparato, deberá entregar también estas instrucciones de uso. Ni el fabricante ni el importador asumirán ninguna responsabilidad si no se respetan las indicaciones de estas instrucciones de uso.

### Explicación de los símbolos



Señales de peligro: Estos símbolos señalan peligros de lesiones (por descargas, quemaduras, etc.). Leer con detenimiento las indicaciones de seguridad correspondientes y respetarlas.



¡Atención: superficies calientes!



Información complementaria



Adecuado para uso alimentario.



Leer las instrucciones de uso antes de utilizar la cafetera.

### Explicación de los términos de advertencia

Los términos de advertencia indican los peligros en caso de incumplimiento de las instrucciones correspondientes.

**PELIGRO** – Riesgo elevado; las consecuencias son lesiones graves o incluso la muerte.

**ADVERTENCIA** – Riesgo medio; las consecuencias pueden ser lesiones graves o incluso la muerte.

**ATENCIÓN** – Riesgo bajo; puede producir lesiones leves o moderadas.

**AVISO** – Riesgo de daños materiales.

### Uso previsto

- Este aparato solo está diseñado para la preparación de café a base de café molido.
- Está pensado únicamente para el uso doméstico privado, no para usos comerciales o en entornos similares a los domésticos, como hoteles, hospedajes con desayuno, oficinas, cocinas para empleados, etc.
- Utilizar el aparato únicamente como se describe en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera indebido.

## Indicaciones de seguridad



**ADVERTENCIA:** Observar todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las imágenes y los datos técnicos que acompañan a este aparato. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y lesiones.

- Este aparato puede ser utilizado por **niños** mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y / o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los posibles peligros resultantes.
- Los **niños no** deben jugar con el aparato.
- Los **niños** no deben realizar la **limpieza ni el mantenimiento del usuario**, a no ser que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato y el cable de conexión lejos del alcance de **niños** menores de 8 años y animales.



## **ATENCIÓN: Superficies calientes.**

El aparato y sus accesorios están muy calientes durante el uso e inmediatamente después. Tocar únicamente el asa y el interruptor de mando mientras el aparato esté en funcionamiento. Dejar enfriar el aparato por completo antes de limpiarlo.

- No sobrepasar nunca el nivel de llenado máximo (8 o 10 tazas). Si el depósito de agua se llena en exceso, la jarra podría desbordarse.
- No sumergir nunca el aparato ni el cable de conexión en agua u otros líquidos y asegurarse de que no caigan nunca en agua ni se mojen.
- El aparato no está pensado para ser utilizado con un temporizador externo ni con un sistema de control remoto aparte.
- El aparato siempre se debe desenchufar de la corriente si no va a estar vigilado y antes de cualquier montaje y desmontaje, así como antes de llenar o vaciar el depósito de agua o antes de limpiarlo.

- No efectuar modificaciones en el aparato. No reemplazar el cable de conexión por cuenta propia. Si el aparato o su cable de conexión están dañados, deberán ser reparados o sustituidos por el fabricante, el servicio de atención al cliente o los distribuidores especializados con el fin de evitar peligros.
- Es imprescindible seguir las indicaciones del capítulo «Limpieza y cuidado».



### **PELIGRO – Descarga eléctrica**

- Utilizar el aparato únicamente en espacios cerrados.
- El aparato no debe utilizarse en entornos con una elevada humedad.
- En caso de que el aparato cayese al agua, interrumpir de inmediato el suministro eléctrico. No intentar sacarlo del agua mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No tocar nunca el aparato ni el cable de conexión con las manos húmedas si está conectado a la red eléctrica.
- Asegurarse de que el vapor que sale no entre en contacto con aparatos eléctricos ni con equipos que contengan componentes eléctricos.



### **ADVERTENCIA – Peligro de lesiones**

- Mantener a niños y animales alejados del material de embalaje. ¡Existe riesgo de asfixia!

#### **Peligro de escaldadura por el calor, el vapor caliente o el agua de condensación.**

- Evitar el contacto con el vapor ascendente. No abrir la tapa del aparato durante el proceso de hervido.
- No mover el aparato durante el proceso de hervido.
- Tener cuidado al retirar el elemento filtrante después del uso. Todavía puede haber restos de agua muy caliente en el elemento filtrante o el filtro permanente. Dejar siempre enfriar el elemento filtrante y el filtro permanente antes de retirarlos / limpiarlos.
- Asegurarse de que no sea posible tropezarse con el cable de conexión. El cable de conexión no debe quedar colgando de la superficie de apoyo para evitar que alguien lo arrastre y tire el aparato.
- Asegurarse de que el cable de conexión esté fuera del alcance de los niños pequeños y animales. Existe riesgo de estrangulación.



## ADVERTENCIA – Peligro de incendio

- No conectar el aparato a la misma regleta que otros dispositivos (de elevada potencia) para evitar una sobrecarga y un posible cortocircuito (incendio).
- **No** utilizar el aparato con un alargador.
- No poner en marcha el aparato cerca de materiales inflamables. No colocar materiales inflamables (p. ej. cartón, papel, madera, plástico, etc.) sobre el aparato ni dentro de él.
- No cubrir el aparato mientras esté en marcha.

## AVISO – Riesgo de daños materiales

- Desconectar el aparato y desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente si se produce algún problema durante el funcionamiento, si falla la corriente o en caso de tormenta. Para desenchufarlo de la toma de corriente, tirar siempre del enchufe y no del cable.
- No tirar nunca del aparato ni transportarlo usando el cable de conexión.
- Comprobar regularmente que la jarra de cristal no presente arañazos ni esté descascarillada. Si la jarra de cristal está dañada, no utilizarla.
- No colocar la jarra de cristal sobre una placa de cocción caliente.
- No verter agua muy fría en la jarra de cristal o en el depósito de agua caliente.
- Proteger el aparato de fuentes de calor, llamas abiertas, temperaturas negativas, humedad permanente y golpes.
- No depositar nunca objetos pesados sobre el aparato ni el cable de conexión.
- Emplear solo los accesorios originales del fabricante para no perjudicar el funcionamiento del aparato y evitar posibles daños.

## Antes del primer uso

1. Pase un paño limpio y húmedo por el aparato. Limpie la jarra de cristal, el termo, el elemento filtrante (11) así como el filtro permanente (12) con detergente lavavajillas y agua caliente.
2. Coloque el aparato y conéctelo (véase capítulo «Colocación y conexión»).
3. Antes de disfrutar por primera vez del café, recomendamos hacer una prueba de funcionamiento sin café molido para eliminar los posibles residuos de producción del sistema de agua. Siga para ello las instrucciones de los capítulos «Uso y funcionamiento» y «Preparación».



En la primera puesta en marcha se pueden producir ligeras emisiones de humo y olores debido a los aditivos necesarios para la fabricación. Esto es normal y no significa que el aparato esté defectuoso.

4. Repita este paso dos veces. *¡No beber este agua!*
5. Limpie el aparato y los accesorios (véase capítulo «Limpieza y cuidado»).

## Colocación y conexión

### IMPORTANTE:

- Conectar el aparato solo a una toma de corriente instalada según lo prescrito. La toma de corriente debe estar bien accesible después de conectarla para que la conexión de red se pueda desconectar rápidamente. La tensión de alimentación debe coincidir con los datos técnicos del aparato.
- Disponer el cable de conexión de forma que no pueda quedar aplastado ni retorcido ni entrar en contacto con superficies calientes (incluidas las superficies calientes del propio aparato).
- No colocar el aparato debajo de armarios de cocina o similares, pues podrían resultar dañados por el vapor ascendente.

1. Desenrolle completamente el cable de conexión.
2. Coloque el aparato sobre la encimera de la cocina o sobre una base plana, fija, resistente al calor y resistente a las salpicaduras de agua. Asegúrese de que haya espacio a todos los lados (mín. 20 cm en los laterales y 30 cm en la parte superior).
3. Asegúrese de que el interruptor de mando **(6)** está en la posición **O**.
4. Enchufe el aparato a la toma de corriente.

## Uso y funcionamiento

### IMPORTANTE:

- No añadir leche ni otros líquidos al depósito de agua. ¡Utilizar exclusivamente agua para preparar café!
- No llenar nunca demasiado el filtro permanente.

## Llenar el depósito de agua

1. Abra la tapa **(1)**.
2. Agregue solamente la cantidad de agua necesaria (máx. 8 tazas con el termo **(MAX Thermo)** (max termo) o máx. 10 tazas con la jarra de cristal **(MAX Glas (max cristal))**) en el depósito de agua **(3)**.
3. Cierre la tapa. Se deberá escuchar y notar que ha encajado.



Siempre se utiliza toda el agua del depósito de agua.

## Llenado de café molido

1. Abra la tapa (1).
2. Coloque el elemento filtrante (11) en el compartimento de filtro (9).
3. Inserte el filtro permanente (12) o una bolsa de filtro (tamaño 1x4) en el elemento filtrante.
4. Añada la cantidad deseada de café molido directamente en el filtro. Nosotros recomendamos una cucharada dosificadora de café rasa por cada taza de 125 ml.
5. Cierre la tapa. Se deberá escuchar y notar que ha encajado.

## Función de conservación del calor

El aparato dispone de una función de conservación del calor. Esta función está guardada en el programa de hervido **GLAS** (cristal) (posición **—** del interruptor de mando (6)). La placa calentadora (5) permanece encendida tras el proceso de hervido durante aprox. 40 minutos.

Si la función de conservación del calor debe terminarse antes de lo previsto, coloque el interruptor de mando en la posición **O**.



Si utiliza el termo en lugar de la jarra de cristal, debe apagarse la placa calentadora.

## Protección antigoteo

El aparato dispone de una protección antigoteo (10), que impide que el agua del compartimento del filtro (9) gotee al retirar la jarra (7) del aparato.

Cuando el aparato está en funcionamiento, la tapa (1) debe estar cerrada y una jarra colocada bajo el compartimento del filtro con la tapa puesta (8). La tapa de la jarra presiona hacia arriba la protección antigoteo y el café puede fluir del filtro permanente (12) a la jarra a través de la tapa.



Durante el proceso de hervido la jarra **no debe permanecer más de 30 segundos** fuera de la unidad principal (4), ya que, de lo contrario, el filtro permanente podría desbordarse.

## Preparación

### IMPORTANTE:

- ¡Utilizar el aparato únicamente si está correctamente montado! Antes de cada uso, comprobar que el elemento filtrante y el filtro permanente estén correctamente instalados y que el depósito de agua esté debidamente lleno.
- No poner el aparato en funcionamiento sin agua. Si lo hiciese, el aparato se apagará automáticamente. En ese caso, dejar que el aparato se enfríe antes de llenarlo de agua y volver a utilizarlo.
- No utilizar nunca el aparato sin haber colocado la jarra adecuada bajo la salida del café.



1. Prepare la cafetera (véase capítulo «Uso y funcionamiento»).



Recomendamos que siempre se preparen al menos 4 tazas de café, ya que el tiempo de preparación de, por ejemplo, solo 2 tazas es muy corto para una preparación del café y esto puede afectar al sabor del café.

2. Mueva el interruptor de mando (6) a la posición correspondiente para iniciar el proceso de hervido.
  - Posición **— (GLAS)** (cristal): con función de conservación del calor para utilizar la jarra de cristal
  - Posición **≡ (THERMO)** (termo): sin función de conservación del calor, para utilizar con el termo.

El café molido se escalda con agua caliente.

**Importante:** Como las tuberías de agua caliente pasan por debajo de la placa calentadora (5) debido al diseño constructivo, el termo se calienta durante el proceso de hervido aunque la función de conservación del calor esté apagada. Es algo normal y no es ningún defecto.

Si se ha seleccionado el programa de hervido **THERMO** (termo), la cafetera se desconecta automáticamente después de que se haya agotado el agua del depósito de agua (3). En el programa de hervido **GLAS** (cristal), la placa calentadora permanece encendida aprox. 40 minutos después del proceso de hervido (véase capítulo «Uso y funcionamiento» – «Función de conservación del calor»). Ahora se puede extraer la jarra (7).

**Importante:** Después del proceso de hervido, debe volver a colocar manualmente el interruptor de mando en la posición **○**. Incluso si quiere preparar otra jarra de café, primero debe colocar el interruptor de mando en la posición **○** y a continuación en la posición **—** o **≡**.



Si el proceso de hervido tuviera que interrumpirse antes de tiempo, mueva el interruptor de mando a la posición **○**.

## Limpieza y cuidado

### IMPORTANTE:

- Para la limpieza, no utilizar productos tóxicos, corrosivos o abrasivos ni estropajos, ya que podrían dañar las superficies.

1. Vacíe el filtro permanente (12) o deseche la bolsa de filtro y vacíe la jarra (7) si es necesario.
2. Limpie el filtro permanente, el elemento filtrante (11) y el termo después de cada uso con detergente lavavajillas y agua caliente o en el lavavajillas.
 

**Importante:** ¡Los componentes **no** son aptos para lavavajillas!
3. Pase un paño húmedo por la carcasa de dentro a afuera. Utilice algo de detergente lavavajillas para eliminar la suciedad más persistente.
4. Compruebe con frecuencia que no haya daños en el cable de conexión.

## Limpeza profunda de la jarra

Los restos de café o de sus aceites pueden ensuciar la jarra (7) con el tiempo. Por ello, conviene limpiarla regularmente (al menos cada 4 semanas).

Para hacerlo, recomendamos las **pastillas limpiadoras prémium de BEEM**. Eliminan los restos de forma rápida y sencilla. Además, protegen el material y garantizan una limpieza segura con los alimentos y no perjudicial para el medioambiente, sin alterar el sabor del café. Podrá adquirir las **pastillas limpiadoras prémium de BEEM** en paquetes de 20 o 50 unidades en comercios especializados, directamente en nuestra página web [www.beem.de](http://www.beem.de) o solicitándolas a nuestro servicio de atención al cliente.

### Limpeza con las pastillas limpiadoras prémium de BEEM

1. Disuelva una pastilla limpiadora en agua caliente a 60 – 70 °C.
2. Vierta la solución en la jarra.
3. Mueva lentamente la jarra en círculos para que el interior se humedezca con la solución de limpieza.
4. Deje que la solución de limpieza actúe durante unos minutos.
5. Vacíe la jarra y lávela varias veces en profundidad con agua limpia.



Las pastillas limpiadoras de BEEM no tienen un efecto descalcificador.

## Descalcificación

Los depósitos de cal no solo afectan a la calidad del café y del agua, sino que ocasionan pérdidas de energía y acortan la vida útil del aparato. Cuanto más gruesa sea la capa de cal, más difícil será eliminarla.

Por este motivo, recomendamos eliminar los depósitos de cal con un descalcificador regularmente (aprox. cada 2 a 6 semanas), en función de la calidad del agua de la zona y de la frecuencia de uso.

Los primeros signos que indican que es necesario descalcificar son una mayor formación de vapor y una ralentización de la preparación del café.

Para la descalcificación recomendamos el **concentrado descalcificador prémium de BEEM**. El concentrado descalcificador prémium de BEEM es eficaz, seguro para alimentos, además de respetuoso con el medioambiente. Puede adquirirse en comercios especializados, en nuestro sitio web [www.beem.de](http://www.beem.de) o solicitándolo a través de nuestro servicio de atención al cliente.

### Descalcificación con el concentrado descalcificador prémium de BEEM

1. Llene el depósito de agua (3) hasta la marca **MAX Glas** (max cristal) con una solución de concentrado / agua de máximo 1:20 (recomendamos mezclar 50 ml de concentrado en 1 litro de agua).
2. Coloque la jarra de cristal debajo de la salida de café.

3. Mueva el interruptor de mando (6) a la posición **—** para iniciar el proceso de descalcificación.
4. Una vez que haya salido toda la solución del depósito de agua, vacíe la jarra de cristal y vuelva a colocarla debajo de la salida de café.
5. Para enjuagar el aparato, deje que circulen por él dos depósitos enteros de agua limpia (10 tazas).
6. Limpie todos los accesorios en profundidad (véase capítulo «Limpieza y cuidado»). El aparato estará descalcificado y listo para volver a utilizarlo.

## Almacenamiento

Desconecte el aparato de la corriente si no se va a utilizar durante un tiempo. En caso necesario, vuelva a limpiar el aparato (véase capítulo «Limpieza y cuidado») y déjelo secar por completo.

Guardé el aparato y todos sus accesorios en un lugar limpio, seco, protegido contra las heladas y la luz directa del sol y fuera del alcance de los niños y los animales.

## Eliminación



Deseche el material de embalaje de forma respetuosa con el medioambiente y deposítelo en el puesto de reciclaje correspondiente.



Este aparato cumple la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No tire este aparato a la basura doméstica, elimínelo de forma ecológica en un punto de recogida aprobado por las autoridades competentes.

## Solución de problemas

Si el aparato no funcionara correctamente, compruebe si se puede solucionar el problema por cuenta propia. Si no es posible solucionarlo siguiendo los pasos indicados, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



**¡No intente reparar por su cuenta un aparato eléctrico!**

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El enchufe no está correctamente conectado en la toma de corriente.	Introduzca bien el enchufe en la toma.
	La toma de corriente está defectuosa.	Pruebe con otra toma de corriente.
	No hay corriente disponible.	Compruebe el fusible de la conexión.
	El interruptor de mando (6) se encuentra en la posición <b>O</b> .	Coloque el interruptor de mando en la posición <b>—</b> o <b>≡</b> .

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
El fusible ha saltado en la caja de fusibles.	Hay demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reduzca el número de aparatos del circuito eléctrico.
No se inicia el proceso de hervido.	No hay suficiente agua en el depósito de agua <b>(3)</b> o está vacío.	Añada suficiente agua al depósito de agua.
Sale agua del aparato.	Hay demasiada agua en el depósito de agua <b>(3)</b> .	No llene el depósito de agua en exceso.
	La jarra <b>(7)</b> se ha extraído del aparato durante el proceso de hervido y por eso hay demasiada agua en el filtro permanente <b>(12)</b> .	Saque la jarra del aparato durante el proceso de hervido un máx. de 30 segundos.
	El café molido utilizado es demasiado fino y el agua se atasca en el filtro permanente <b>(12)</b> .	Emplee un café molido con un grano más grueso.
El café tarda mucho en caer en la jarra <b>(7)</b> .	La protección antigoteo <b>(10)</b> está obstruida.	Limpie el elemento filtrante <b>(11)</b> con protección antigoteo.
	El aparato está calcificado.	Descalcifique el aparato.
	El café molido empleado tiene un grano demasiado fino.	Emplee un café molido con un grano más grueso.
	Se ha empleado demasiado café molido.	No llene en exceso el filtro permanente <b>(12)</b> / la bolsa de filtro.
Durante el proceso de hervido se produce mucho vapor:	El aparato está calcificado.	Descalcifique el aparato.
Durante el uso se produce un olor desagradable.	Es la primera vez que se utiliza el aparato.	Al utilizar aparatos nuevos por primera vez, suelen generarse olores. El olor debería desaparecer después de haberlo utilizado varias veces.
	El aparato acaba de ser descalcificado.	Enjuague el aparato con agua limpia.

## Garantía y limitaciones de responsabilidad

La garantía no cubre los defectos ocasionados por un uso indebido, calcificación, daños o intentos de reparación. Esto mismo es válido para el desgaste normal.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños directos o derivados en los siguientes casos:

- Inobservancia de las instrucciones de uso
- Uso inapropiado
- Manipulación incorrecta o indebida
- Reparaciones realizadas de forma indebida
- Modificaciones no autorizadas
- Uso de componentes o piezas de repuesto de otros fabricantes
- Uso de piezas complementarias o accesorios inadecuados



Conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder embalarlo debidamente en caso de devolución. Los daños ocasionados durante el transporte provocan la extinción de la garantía.

## Datos técnicos

Número de artículo:	05930
Número de modelo:	CM9402EC-GS
Suministro de tensión:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Potencia:	900 W
Clase de protección:	I
Capacidad del depósito de agua:	4 – 10 tazas (aprox. 125 ml por taza)
Capacidad termo:	aprox. 1 litro
Capacidad jarra de cristal:	aprox. 1,25 litros
ID instrucciones de uso:	Z 05930 M BE V2 0721 dk



Todos los derechos reservados.

<b>55</b>	<b>Contenuto della confezione</b>
<b>55</b>	<b>Panoramica dell'apparecchio</b>
55	Legenda
<b>56</b>	<b>Informazioni sulle istruzioni per l'uso</b>
56	Spiegazione dei simboli
56	Spiegazione delle indicazioni di pericolo
<b>56</b>	<b>Uso consentito</b>
<b>57</b>	<b>Indicazioni di sicurezza</b>
<b>59</b>	<b>Prima del primo utilizzo</b>
<b>60</b>	<b>Installazione e collegamento</b>
<b>60</b>	<b>Uso e funzionamento</b>
60	Riempimento del serbatoio dell'acqua
61	Riempimento con polvere di caffè
61	Funzione di mantenimento in caldo
61	Protezione antigoccia
<b>62</b>	<b>Preparazione</b>
<b>63</b>	<b>Pulizia e cura</b>
63	Pulizia approfondita del bricco
64	Rimozione del calcare
<b>64</b>	<b>Conservazione</b>
<b>65</b>	<b>Smaltimento</b>
<b>65</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>
66	Garanzia e limitazioni di responsabilità
<b>67</b>	<b>Dati tecnici</b>

## Contenuto della confezione

- Unità principale
- Inserto per filtro
- Filtro permanente
- Bricco in vetro
- Coperchio del bricco in vetro
- Bricco termico
- Coperchio del bricco termico
- Istruzioni per l'uso


Controllare che la fornitura sia completa e che i componenti non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni, non utilizzare l'apparecchio bensì contattare il servizio di assistenza clienti.

Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, le eventuali pellicole protettive e le protezioni per il trasporto. **Mai rimuovere la targhetta identificativa ed eventuali avvertenze.**

## Panoramica dell'apparecchio

### Legenda

(per le illustrazioni vedere la pagina ripiegabile)

- 1 Coperchio
- 2 Spia del livello di riempimento
- 3 Serbatoio dell'acqua
- 4 Unità principale
- 5 Piastra di mantenimento in caldo
- 6  Interruttore di comando
- 7 Bricco
- 8 Coperchio del bricco
- 9 Vano del filtro
- 10 Protezione antigoccia
- 11 Inserto per filtro
- 12 Filtro permanente

I numeri della **legenda** sono rappresentati come segue: (1)

## Congratulazioni!

Gentile Cliente,

siamo lieti che abbia deciso di acquistare questa **macchina da caffè con filtro**.

Per domande sull'apparecchio e su ricambi / accessori, contattare il servizio di assistenza clienti tramite il nostro sito web: **www.beem.de**

## Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per future consultazioni. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, è necessario consegnare anche queste istruzioni. Il produttore e l'importatore declinano qualsiasi responsabilità in caso di mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso.

### Spiegazione dei simboli



Simboli di pericolo: questi simboli indicano il pericolo di lesioni (ad esempio causate da corrente elettrica o incendio). Leggere attentamente le relative indicazioni di sicurezza e attenervisi.



Attenzione: superfici bollenti!



Informazioni integrative



Idoneo al contatto con gli alimenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso!

### Spiegazione delle indicazioni di pericolo

Le indicazioni di pericolo informano che la mancata osservanza delle rispettive indicazioni comporta pericoli.

**PERICOLO** – rischio elevato che ha come conseguenza lesioni gravi o la morte

**AVVERTENZA** – rischio medio che può avere come conseguenza lesioni gravi o la morte

**ATTENZIONE** – rischio basso che può avere come conseguenza lesioni minori o moderate

**AVVISO** – il rischio può avere come conseguenza danni materiali

### Uso consentito

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di caffè con polvere di caffè.
- Questo apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale o analogo a quello casalingo, ad es. in hotel, bed and breakfast, uffici, cucine per dipendenti o simili.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le modalità descritte nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.



## Indicazioni di sicurezza



**AVVERTENZA:** rispettare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto l'apparecchio. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai **bambini** di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che siano prive di esperienza e/o di conoscenza solo se sono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- I **bambini non** devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione affidata all'utente** non devono essere eseguite da **bambini** a meno che questi non abbiano compiuto 8 anni e siano sorvegliati.
- I **bambini** di età inferiore a 8 anni e gli animali devono essere tenuti lontano dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.



## **ATTENZIONE: superfici bollenti!**

Durante e subito dopo l'uso, l'apparecchio e gli accessori sono molto caldi. Mentre l'apparecchio è in funzione, toccare esclusivamente il manico e l'interruttore di comando. Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio prima di pulirlo.

- Non superare mai il livello di riempimento massimo (8 o 10 tazze). In caso di eccessivo riempimento del serbatoio dell'acqua, il bricco potrebbe traboccare.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di collegamento in acqua o in altri liquidi e accertarsi che questi elementi non cadano in acqua e non possano bagnarsi.
- L'apparecchio non è destinato a essere azionato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e anche prima di essere assemblato, smontato, riempito, pulito o prima di svuotare il serbatoio dell'acqua.

- Non apportare modifiche all'apparecchio. Non sostituire autonomamente il cavo di collegamento. L'apparecchio o il cavo di collegamento eventualmente danneggiati devono essere riparati o sostituiti dal produttore, dal servizio di assistenza clienti oppure da un laboratorio specializzato per evitare i rischi.
- Attenersi scrupolosamente alle indicazioni contenute nel capitolo "Pulizia e cura".



### **PERICOLO – Pericolo di scosse elettriche**

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali molto umidi.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere in acqua, interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica. Non tentare di estrarre l'apparecchio dall'acqua mentre è collegato alla rete elettrica!
- Non toccare mai l'apparecchio e il cavo di collegamento con le mani umide se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Accertarsi che il vapore che fuoriesce non entri in contatto con apparecchi elettrici e apparecchiature che contengono componenti elettrici.



### **AVVERTENZA – Pericolo di lesioni**

- Tenere lontani i bambini e gli animali dal materiale di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

### **Pericolo di ustioni causate da calore intenso, vapore bollente o condensa!**

- Evitare il contatto con il vapore che fuoriesce. Non aprire il coperchio dell'apparecchio durante l'infusione.
- Non muovere l'apparecchio durante l'infusione.
- Dopo l'uso, fare molta attenzione quando si estrae l'inserito per filtro. Possono essere presenti residui di acqua bollente all'interno o sopra l'inserito per filtro e il filtro permanente! Prima di rimuovere o pulire l'inserito per filtro e il filtro permanente, lasciarli sempre raffreddare.
- Accertarsi che nessuno possa inciampare nel cavo di collegamento. Il cavo di collegamento non deve sporgere dalla superficie sulla quale è posizionato l'apparecchio per evitare che lo stesso venga trascinato a terra.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione sia sempre fuori dalla portata di bambini piccoli e animali. Pericolo di strangolamento!



### AVVERTENZA – Pericolo d'incendio

- Non collegare l'apparecchio a una presa multipla con più dispositivi (con maggiore potenza) per evitare un sovraccarico ed eventualmente un corto circuito (incendio).
- **Non** utilizzare l'apparecchio con cavi di prolunga.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di materiale infiammabile. Non porre alcun materiale infiammabile (ad es. cartone, carta, legno, plastica) sopra l'apparecchio o all'interno dello stesso.
- Non coprire l'apparecchio durante l'uso.

### AVVISO – Pericolo di danni a cose e materiali

- In caso di malfunzionamento, di mancanza di corrente o prima di un temporale, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Per scollegare l'apparecchio dalla presa tirare sempre la spina, mai il cavo!
- Non tirare o trasportare l'apparecchio con il cavo di collegamento.
- Controllare regolarmente che il bricco in vetro non presenti raschi o crepe. In caso di danni al bricco in vetro, non utilizzarlo più.
- Non porre il bricco in vetro su una piastra bollente.
- Non versare acqua molto fredda nel bricco in vetro o nel serbatoio dell'acqua bollente.
- Proteggere l'apparecchio da altre fonti di calore, fiamme libere, temperature negative, umidità persistente e urti.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchio o sul cavo di collegamento.
- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio ed evitare danni utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.

### Prima del primo utilizzo

1. Pulire l'apparecchio con un panno umido e pulito. Pulire il bricco in vetro, il bricco termico, l'inserito per filtro **(11)** e il filtro permanente **(12)** con detersivo e acqua calda.
2. Installare e collegare l'apparecchio (vedere capitolo "Installazione e collegamento").
3. Prima di gustare il primo caffè, consigliamo di preparare un caffè di prova senza polvere di caffè per rimuovere eventuali residui di produzione ancora presenti nell'apparecchio e nel sistema dell'acqua. A tal fine, seguire le istruzioni riportate nei capitoli "Uso e funzionamento" e "Preparazione".



Alla prima messa in funzione potrebbe svilupparsi un leggero odore e/o fumo a causa degli additivi necessari per la produzione. Si tratta di un fenomeno normale e non costituisce un difetto dell'apparecchio.

4. Ripetere due volte questa operazione. **Non bere questa acqua!**
5. Pulire l'apparecchio e gli accessori (vedere capitolo "Pulizia e cura").

## Installazione e collegamento

### NOTA BENE!

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa elettrica installata a norma. La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento per permettere una rapida interruzione dell'alimentazione elettrica. La tensione di rete deve corrispondere ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Sistemare il cavo di collegamento in modo tale che non possa essere schiacciato oppure piegato e che non entri in contatto con superfici calde (incluse le superfici calde dell'apparecchio!).
- Non collocare l'apparecchio al di sotto di pensili o simili. La fuoriuscita di vapore potrebbe danneggiarli!

1. Svolgere completamente il cavo di collegamento.
2. Collocare l'apparecchio sul piano della cucina o su un'altra superficie di lavoro asciutta, stabile, piana, resistente al calore e agli spruzzi d'acqua. Assicurare sufficiente spazio libero su tutti i lati (almeno 20 cm sui lati e 30 cm in alto).
3. Assicurarsi che l'interruttore di comando si trovi (6) in posizione **O**.
4. Inserire la spina in una presa elettrica.

## Uso e funzionamento

### NOTA BENE!

- Non introdurre latte o altri liquidi nel serbatoio dell'acqua. Per la preparazione del caffè, utilizzare esclusivamente acqua!
- Non riempire mai eccessivamente il filtro permanente.

## Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Aprire il coperchio (1).
2. Versare la quantità di acqua necessaria per il numero di tazze desiderato (massimo 8 tazze in caso di bricco termico (**MAX Thermo** (max termo)) o massimo 10 tazze in caso di bricco in vetro (**MAX Glas** (max vetro))) nel serbatoio dell'acqua (3).
3. Chiudere il coperchio. Alla chiusura si deve percepire e udire uno scatto.



Viene sempre utilizzata tutta l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua.

## Riempimento con polvere di caffè

1. Aprire il coperchio (1).
2. Inserire l'insero per filtro (11) nel vano del filtro (9).
3. Inserire il filtro permanente (12) o un sacchetto filtrante (dimensione 1x4) nell'insero per filtro.
4. Inserire la quantità desiderata di caffè in polvere nel filtro. Consigliamo un cucchiaino dosatore per caffè raso per ogni tazza da 125 ml.
5. Chiudere il coperchio. Alla chiusura si deve percepire e udire uno scatto.

## Funzione di mantenimento in caldo

L'apparecchio dispone di una funzione attivabile di mantenimento in caldo. Questa è salvata nel programma di infusione **GLAS** (vetro) (posizione **—** dell'interruttore di comando (6)). La piastra di mantenimento in caldo (5) rimane accesa per ca. 40 minuti dopo l'infusione.

Per terminare prima la funzione di mantenimento in caldo, porre l'interruttore di comando in posizione **O**.



Se si utilizza il bricco termico invece del bricco in vetro, la piastra di mantenimento in caldo deve essere spenta.

## Protezione antigoccia

L'apparecchio dispone di una protezione antigoccia (10) che impedisce all'acqua di fuoriuscire dal vano del filtro (9) quando il bricco (7) viene prelevato dall'apparecchio.

Quando l'apparecchio è in funzione, il coperchio (1) deve essere chiuso e sotto il vano del filtro deve essere posto il bricco con il coperchio applicato (8). La protezione antigoccia viene spinta in alto dal coperchio del bricco termico e il caffè può fluire dal filtro permanente (12) nel bricco attraverso il coperchio.



Durante l'infusione, non rimuovere il bricco dall'unità principale (4) per più di 30 secondi, altrimenti il filtro permanente potrebbe traboccare.

## Preparazione

### NOTA BENE!

- Utilizzare l'apparecchio solo se montato correttamente! Prima di ogni utilizzo, controllare che l'inserito per filtro e il filtro permanente siano inseriti correttamente e che il serbatoio dell'acqua sia riempito correttamente!
- Non utilizzare l'apparecchio senz'acqua. In tali situazioni l'apparecchio si spegne automaticamente. Attendere il raffreddamento dell'apparecchio prima di introdurre acqua e riaccenderlo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il bricco non si trova sotto il punto di uscita del caffè.

1. Preparare la macchina da caffè (vedere capitolo "Uso e funzionamento").



Consigliamo di preparare sempre almeno 4 tazze di caffè, perché il tempo di infusione per la preparazione ad esempio di sole 2 tazze è molto breve per ottenere un caffè e può influire negativamente sul gusto del caffè.

2. Per avviare l'infusione, portare l'interruttore principale (6) nella posizione corrispondente:

- posizione **— (GLAS)** (vetro): con funzione di mantenimento in caldo, per l'utilizzo con il bricco in vetro;
- posizione **≡ (THERMO)** (termo): senza funzione di mantenimento in caldo, per l'utilizzo con il bricco termico.

Viene versata acqua bollente sulla polvere di caffè.

**Nota bene!** Poiché per motivi costruttivi le condutture dell'acqua calda passano sotto la piastra di mantenimento in caldo (5), il bricco termico diventa caldo durante l'infusione nonostante la funzione di mantenimento in caldo sia spenta. Ciò è normale e non rappresenta un difetto.

Se è stato selezionato il programma di infusione **THERMO** (termo), la macchina del caffè si spegne automaticamente dopo che tutta l'acqua è fuoriuscita dal serbatoio dell'acqua (3). Nel programma di infusione **GLAS** (vetro) la piastra di mantenimento in caldo rimane accesa dopo l'infusione per ca. 40 minuti (vedere capitolo "Uso e funzionamento" – "Funzione di mantenimento in caldo"). Ora si può prelevare il bricco (7).

**Nota bene!** Dopo l'infusione occorre riportare manualmente l'interruttore di comando in posizione **○**! Anche se si desidera preparare un altro bricco di caffè, è necessario prima portare l'interruttore di comando in posizione **○** e successivamente riportarlo in posizione **—** o **≡**.



Per interrompere prima l'infusione, portare l'interruttore di comando in posizione **○**.

## Pulizia e cura

### NOTA BENE!

- Per la pulizia non utilizzare prodotti detergenti tossici, corrosivi o abrasivi, né spugne abrasive. Potrebbero danneggiare le superfici.

1. Svuotare il filtro permanente (12) o smaltire il sacchetto filtrante e se necessario svuotare il bricco (7).
2. Dopo ogni utilizzo lavare il filtro permanente, l'inserito per filtro (11) e il bricco con acqua calda e detersivo oppure in lavastoviglie.  
**Nota bene!** Il bricco termico **non** deve essere lavato in lavastoviglie!
3. Pulire il corpo dell'apparecchio all'interno e all'esterno con un panno umido. All'occorrenza, utilizzare un po' di detersivo per rimuovere lo sporco più ostinato.
4. Controllare regolarmente che il cavo di collegamento non presenti danni.

### Pulizia approfondita del bricco

Con il tempo, i residui di caffè e di olio di caffè possono sporcare il bricco (7). Lo si dovrebbe quindi pulire a fondo con regolarità (almeno ogni 4 settimane).

A tale scopo consigliamo di utilizzare le **pastiglie per la pulizia BEEM Premium** che rimuovono i residui in modo semplice e veloce. Inoltre, le pastiglie per la pulizia sono delicate sui materiali e garantiscono una pulizia sicura per gli alimenti e rispettosa dell'ambiente, in modo da preservare il gusto del caffè. Le **pastiglie per la pulizia BEEM Premium** sono disponibili in confezioni da 20 o 50 pezzi presso i rivenditori specializzati, direttamente sul nostro sito [www.beem.de](http://www.beem.de) o, su richiesta, tramite il nostro servizio clienti.

### Pulizia con le pastiglie per la pulizia BEEM Premium

1. Sciogliere una pastiglia per la pulizia in acqua calda a 60 – 70 °C.
2. Versare la soluzione nel bricco.
3. Muovere il bricco lentamente in cerchio, in modo che il suo interno venga bagnato dalla soluzione di pulizia.
4. Lasciare agire la soluzione per qualche minuto.
5. Svuotare il bricco e sciacquarlo più volte accuratamente con acqua pulita.



**Le pastiglie per la pulizia BEEM non rimuovono il calcare!**

## Rimozione del calcare

I depositi di calcare non solo compromettono la qualità del caffè e dell'acqua, ma provocano anche dispersioni di energia e riduzione della durata dell'apparecchio. Più lo strato di calcare è spesso, più sarà difficile rimuoverlo.

Pertanto, raccomandiamo di rimuovere i depositi di calcare in base alla qualità dell'acqua e alla frequenza di utilizzo regolarmente (ogni 2 – 6 settimane circa) con un anticalcare.

I primi segni che indicano la necessità di rimuovere il calcare sono una forte formazione di vapore e un rallentamento della preparazione del caffè.

Per la rimozione del calcare, raccomandiamo di usare **l'anticalcare concentrato Premium BEEM**. **L'anticalcare concentrato Premium BEEM** efficace e sicuro per gli alimenti, nonché ecocompatibile, è disponibile presso i rivenditori specializzati, sul nostro sito [www.beem.de](http://www.beem.de) o, su richiesta, tramite il nostro servizio clienti.

### Rimozione del calcare con l'anticalcare concentrato Premium BEEM

1. Riempire il serbatoio dell'acqua **(3)** fino al **segno MAX Glas** (MAX vetro) con una soluzione concentrato-acqua nella proporzione massima di 1:20 (consigliamo di mischiare un concentrato di 50 ml con 1 litro di acqua).
2. Porre il bricco in vetro sotto il punto di uscita del caffè.
3. Per avviare la rimozione del calcare, porre l'interruttore di comando **(6)** in posizione **—**.
4. Non appena l'intera soluzione è fuoriuscita dal serbatoio dell'acqua, svuotare il bricco in vetro e posizionarlo nuovamente sotto il punto di uscita del caffè.
5. Per lavare l'apparecchio, riempire due volte il serbatoio (10 tazze) con acqua pulita.
6. Pulire accuratamente tutti gli accessori (vedere capitolo "Pulizia e cura").  
A questo punto, il calcare è stato rimosso e l'apparecchio è pronto per essere riutilizzato.

## Conservazione

Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica se non lo si utilizza per un lungo periodo. Eventualmente pulire ancora una volta l'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia e cura") e lasciarlo asciugare completamente.

Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo, dalla luce solare diretta e inaccessibile a bambini e animali.



## Smaltimento



Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e predisporre il riciclo.



Questo apparecchio è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Non smaltire questo apparecchio come un normale rifiuto domestico, bensì nel rispetto dell'ambiente tramite un'azienda di smaltimento ufficialmente autorizzata.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare se è possibile risolvere autonomamente il problema. Qualora non sia possibile risolvere il problema seguendo i passaggi indicati, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.



**Non cercare di riparare in autonomia un apparecchio elettrico!**

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	La spina non si inserisce correttamente nella presa elettrica.	Correggere la posizione della spina.
	La presa è difettosa.	Provare con un'altra presa.
	Manca l'alimentazione elettrica.	Controllare il fusibile del collegamento elettrico.
	L'interruttore di comando (6) si trova in posizione <b>O</b> .	Porre l'interruttore di comando in posizione <b>—</b> o <b>≡</b> .
È scattato il fusibile nella scatola portafusibili.	Ci sono troppi apparecchi collegati allo stesso circuito elettrico.	Ridurre il numero di apparecchi nel circuito elettrico.
L'infusione non si avvia.	Non c'è (abbastanza) acqua nel serbatoio dell'acqua (3).	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua a sufficienza.
Dall'apparecchio fuoriesce acqua.	C'è troppa acqua nel serbatoio dell'acqua (3).	Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua!
	Il bricco (7) è stato prelevato dall'apparecchio durante l'infusione e di conseguenza c'è troppa acqua nel filtro permanente (12).	Durante l'infusione prelevare il bricco dall'apparecchio per un massimo di 30 secondi.
	Il caffè usato è macinato troppo fine e l'acqua si accumula nel filtro permanente (12).	Utilizzare caffè con un grado di macinazione più grosso.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il caffè scende troppo lentamente nel bricco (7).	La protezione antigoccia (10) è otturato.	Pulire l'inserito per filtro (11) con protezione antigoccia.
	L'apparecchio contiene calcare.	Rimuovere il calcare dall'apparecchio.
	Il caffè utilizzato è macinato troppo fine.	Utilizzare caffè con un grado di macinazione più grosso.
	È stata utilizzata troppa polvere di caffè.	Non riempire eccessivamente il filtro permanente (12) o il sacchetto filtrante.
Durante l'infusione fuoriesce molto vapore.	L'apparecchio contiene calcare.	Rimuovere il calcare dall'apparecchio.
Durante l'uso si sprigiona un cattivo odore.	È la prima volta che si usa l'apparecchio.	Quando si usa un nuovo apparecchio per la prima volta, spesso si sprigionano odori. L'odore dovrebbe scomparire dopo alcuni utilizzi.
	Dall'apparecchio è già stato rimosso il calcare.	Lavare l'apparecchio con acqua pulita.

## Garanzia e limitazioni di responsabilità

La garanzia non copre tutti i difetti derivanti da un uso non conforme, incrostazioni di calcare, danneggiamenti o tentativi di riparazione. Lo stesso vale anche per la normale usura.

Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni o danni conseguenti in caso di:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- utilizzo non conforme alla destinazione d'uso,
- trattamento inadeguato o improprio,
- riparazioni non eseguite a regola d'arte,
- modifiche non consentite,
- utilizzo di parti o ricambi di terzi,
- utilizzo di accessori o complementi non adatti.



Per il periodo della garanzia conservare l'imballaggio originale per poter confezionare correttamente l'apparecchio in caso di restituzione. I danni da trasporto comportano l'estinzione del diritto alla garanzia.

## Dati tecnici

Codice articolo:	05930
Codice modello:	CM9402EC-GS
Alimentazione:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Potenza:	900 W
Classe di protezione:	I
Capacità del serbatoio dell'acqua:	4-10 tazze (ca. 125 ml per tazza)
Capacità del bricco termico:	ca. 1 litro
Capacità del bricco in vetro:	ca. 1,25 litri
ID istruzioni per l'uso:	Z 05930 M BE V2 0721 dk



Tutti i diritti riservati.

